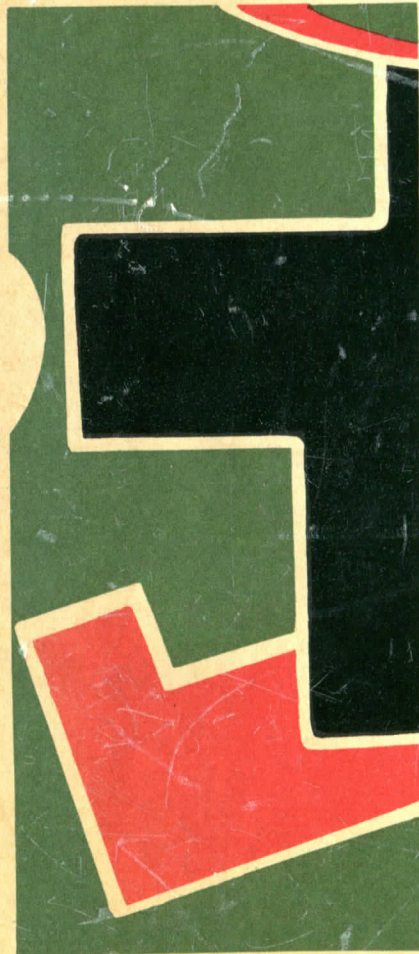


СОВЕТСКИЙ РЕКЛАМНЫЙ ПЛАКАТ



1917
1932



ЛУЧШИХ СОСОК
НЕ БЫЛО И НЕТ



SOVIET
ADVERTISING
POSTER

Торговая реклама
Зрелищная реклама

Commercial advertisements
Entertainment advertisements

Handelswerbung
Werbung für Film, Theater und Ausstellungen



DAS
SOWJETISCHE
REKLAMEPLAKAT

8-1-1

71-37

СОВЕТСКИЙ РЕКЛАМНЫЙ ПЛАКАТ

Торговая реклама
Зрелищная реклама

Commercial advertisements
Entertainment advertisements

Handelswerbung
Werbung für Film, Theater und Ausstellungen

1917
1932

SOVIET
ADVERTISING
POSTER

DAS
SOWJETISCHE
REKLAMEPLAKAT

Довольно грошовых истин.
Из сердца старое вытри.
Улицы наши кисти.
Площади наши палитры.

В. Маяковский

Enough of pennywise talk—wipe the old from the heart
Who dares.
The streets shall be our brushes,
Our palettes shall be the squares.

V. Mayakovsky

Die Binsenwahrheiten sind wir satt.
Alles Alte — raus aus dem Herzen!
Unsre Pinsel sind die Straßen der Stadt,
Unsre Paletten — die Plätze.

W. Majakowski

Советское искусство первых послереволюционных лет невозможно понять, не вникнув в суть грандиозных революционных преобразований, коренным образом изменивших и социальные функции искусства, и характер его воздействия на человека, и стилиевые черты, и даже технические средства полиграфии. Это в полной мере относится и к искусству плаката, в том числе рекламного.

„В нашем молодом поколении художников за время революции скопилась скрытая энергия, которая ждала только больших заказов от народа, чтобы проявить себя. Аудиторией стала широкая масса, масса полуграмотных. Революция провела у нас колоссальную просветительную и пропагандистскую работу. Традиционная книга была разорвана на отдельные страницы, в сто раз увеличена, более красочно расписана и как плакат вывешена на улицу. В отличие от американского наш плакат был создан не для того, чтобы мгновенно быть охваченным взглядом из мимо мчавшегося автомобиля, но для прочтения и объясне-

It is impossible to appreciate the Soviet art of the first post-Revolutionary years unless one understands the very essence of the immense revolutionary transformations which radically changed the social functions of art and the character of its influence on Man, and also stylistic trends and even techniques in polygraphy. This is absolutely true of poster art, including advertisements.

“Our younger generation of artists accumulated much latent energy during the 1917 Revolution, energy which only needed big demands on the part of the people to reveal itself. The audience was of the mass of the people, the great mass of semi-literates. The Revolution has carried out colossal propagandist and educational work. The traditional book was, one might say, divided into separate pages, enlarged a hundred-fold, painted in brighter colours and hung up in the streets as posters. Unlike the American poster ours was not planned to be taken in at a single glance from the window of a passing car, it was meant to be read and digested at close

Die sowjetische Kunst der ersten Jahre nach der Revolution ist nur zu verstehen, wenn man sich über das Wesen der riesigen revolutionierenden Umwälzungen klar wird, die gleichermaßen die sozialen Funktionen der Kunst, den Charakter ihrer Einwirkung auf den Menschen, ihre Stilzüge und selbst die Technik der Polygraphie von Grund auf verändert haben. Dies gilt vollinhaltlich auch für die Plakatkunst, die Kunst des Reklameplakats nicht ausgenommen.

„In unserer jungen Künstlergeneration hat sich im Laufe der Revolution eine latente Energie aufgespeichert, die freiwerden konnte, sobald das Volk an die Künstler mit großen Aufträgen herantrat. Das Publikum war jetzt die große Masse des Volkes, die Masse der kaum des Lesens Kundigen. Die Revolution hat bei uns eine kolossale Aufklärungs- und Propagandaarbeit geleistet. Das herkömmliche Buch wurde in einzelne Blätter zerrissen, jede Seite hundertfach vergrößert, bunt ausgemalt und als Plakat auf der Straße ausgehängt. Im Gegensatz zum amerikanischen war unser Plakat nicht dazu bestimmt, mit einem Blick aus dem vorbeisausenden Auto

ния вблизи. Если бы мы сегодня репродуцировали несколько плакатов в размере обычной книги и, собрав их тематически, переплели их, то получилась бы весьма своеобразная книга. Из-за недостатка печатных средств, а также из-за спешки нормализованная лапидарная ручная работа была самой подходящей и благородной для простого механического размножения^{*}. Эти слова одного из выдающихся мастеров советского искусства Л. Лисицкого лучше всего характеризуют эпоху двадцатых годов, задачи, которые стояли перед художниками, и общий стилистический характер раннего советского политического и рекламного плаката.

6

Советский рекламный плакат появился одновременно с политическим плакатом и по сути своей впервые послереволюционные годы был его продолжением, его представителем в сфере экономической борьбы. Средствами рекламы решались две важнейших задачи: нужно было привлечь покупателей в государственные магазины и лавки — это во-первых, а во-вторых, нужно было укрепить доверие к товарам, выпускаемым советскими предприятиями. От успешного решения этих задач во многом зависела судьба нашей страны.

С удивительной настойчивостью и изобретательностью, талантом и энтузиазмом выполнялись эти задачи. Довольно скоро от рекламы, близкой по стилю к дореволюционным образцам, художники перешли к поискам новых форм, способных активно

range. Were we today to reproduce a few such posters in book form, arrange them according to a certain theme, and bind them, we should have a highly original book. Because of shortage of printing materials and shortage of time hand engraving was the most suitable means for simple mechanical reproduction^{**}. These words of one of the outstanding masters of Soviet art El Lissitzky characterize well the period of the twenties, the tasks which confronted the artists and the general stylistic character of the early Soviet political and advertising poster.

The Soviet advertising poster appeared at the same time as the political poster and was, in essence, its extension during the early post-Revolutionary years, and its "representative" in the sphere of economic struggle. The posters had two most important tasks as their aim: to attract customers to shops maintained by the state and to strengthen people's confidence in goods manufactured by Soviet enterprises. The fate of the country depended in large measure on the successful fulfilment of these tasks.

The tasks were tackled with remarkable energy and ingenuity, talent and enthusiasm. Very quickly the artists switched from posters very close in style to pre-Revolutionary examples to the search for new forms which

erfaßt zu werden, man sollte es vielmehr aus der Nähe lesen und erläutern. Wenn wir heute einige Plakate im üblichen Buchformat reproduzieren würden, um sie dann thematisch geordnet in einen Einband zu heften, so käme dadurch ein recht eigenartiges Buch zustande. Aus Mangel an Druckmöglichkeiten sowie wegen der ständigen Eile erwies sich die lapidare Handarbeit als das geeignetste und edelste Verfahren für die einfache mechanische Vervielfältigung.^{**}

Diese Worte El Lissitzky, eines hervorragenden Meisters der sowjetischen Kunst, umreißen aufs treffendste die Eigenart der zwanziger Jahre, die Aufgabe, vor denen die Künstler damals standen, sowie das stilistische Gesamtgepräge des frühen sowjetischen Agitations- und Reklameplakats.

Das sowjetische Reklameplakat entstand gleichzeitig mit dem politischen Plakat und war in den ersten Jahren nach der Revolution seinem Wesen nach die Weiterführung des politischen Plakats, dessen Vertreter im ökonomischen Kampfbereich. Die Reklame war das Mittel für die Lösung von zwei erstrangigen Aufgaben: Einmal mußte der Käufer für die staatlichen Verkaufsläden und Geschäfte gewonnen werden, und zweitens galt es, das Vertrauen zu den von den sowjetischen Betrieben hergestellten Waren zu festigen. Von der erfolgreichen Lösung auch dieser Aufgabe hing im hohen Maße das Schicksal des Landes ab.

Die Beharrlichkeit und der Ideenreichtum, der Aufwand an Talent und Enthusiasmus, mit denen um die Erfüllung dieser Aufgaben gerungen wurde, sind geradezu erstaunlich. Sehr bald haben die Künstler den vorrevolutionären Vorbildern verhafteten Reklamestil

* Л. Лисицкий. Книга с точки зрения зрительного восприятия — визуальная книга. Сб. „Искусство книги“, вып. 3. М., 1962, стр. 163.

* L. Lissitzky. "The Book from the Visual Point of View — the Visual Book". From collection "The Art of Book Printing." 3rd edition, Moscow, 1962. p. 163

* L. Lissitzky „Das Buch vom Standpunkt der optischen Wahrnehmung — das visuelle Buch“. Sammlung „Iskusstwo knigi“, Heft 3. М. 1962, S. 163

воздействовать на массового зрителя, на пролетария и крестьянина прежде всего.

Наиболее интересно, продуктивно и талантливо в торговой рекламе выступили художники „Агитрекламы“, объединившиеся под руководством поэта и художника Владимира Маяковского: А. Родченко, В. Степанова, А. Левин и другие. Эстетическая платформа В. Маяковского, сформировавшаяся в революционные годы, его огромный опыт пропагандистской работы в „Окнах РОСТА“ дали объединению ту базу, на которой выросло и развилось одно из ярчайших направлений в советском рекламном искусстве.

Из „РОСТА“ пришли простые и ясные слова В. Маяковского, обращенные к зрителю: частушечные, озорные, порой поучительные, как народная поговорка; отсюда и броские, лаконичные лубочные образные характеристики, четкая конструктивность композиции. Специфику нового рекламного языка можно особенно остро почувствовать в плакате В. Маяковского, рекламирующего советские галоши. Как он не похож на сделанный всего десять лет назад плакат Бернгарда для русской галошной фирмы „Проводник“!

„Агитреклама“ активно противостояла частнопредпринимательской рекламе нэпа и органически сливалась с государственной политикой в области торговли. „Работа над рекламой шла на полный ход. Володя (Маяковский) писал тексты на рояле вечером, днем брал заказы или сда-

could actively influence the mass of the proletariat and the peasants in the main.

The most interesting, productive and talented artists were those from „Агитреклама“ association and displayed great talent in the field of commercial advertisement. Among them were A. Rodchenko, V. Stepanova, A. Levin and others working under the supervision of Vladimir Mayakovsky, the poet and artist. Mayakovsky's aesthetic views developed during the revolutionary years, his great experience of propaganda work in the ROSTA show windows provided the association with the foundation on which one of the most vivid trends in Soviet advertising art evolved and developed.

For the ROSTA cartoon-posters Mayakovsky wrote simple, lucid ditties: at times cheeky, at times full of wisdom like popular folk proverbs with simple, colourful and easily remembered imagery and clearly constructivist composition. The characteristic features of the new advertising language can be clearly perceived in one of Mayakovsky's advertisements for Soviet galoshes. It is so much unlike the advertising poster designed by Berngard for the Russian rubber footwear firm „Проводник“ which appeared ten years before that.

The „Агитреклама“ association actively opposed the advertising of NEP's private enterprises; it became an integral part of the state policy on trade. „Work on advertising posters went ahead swimmingly. Volodya (Mayakovsky) wrote the texts in the evenings, using the piano for a desk, and in the daytime

überwunden und die Suche nach neuen Formen aufgenommen, die die aktive Beeinflussung des Betrachters aus dem Volke, vor allem der proletarischen und bäuerlichen Massen ermöglichten.

Die interessanteste, produktivste und talentvollste Arbeit leisteten auf dem Gebiet der Handelswerbung die Mitarbeiter der vom Dichter und Zeichner Wladimir Majakowski geleiteten Vereinigung „Агитреклама“: А. Родтченко, В. Степанова, А. Левин u. a. Die ästhetischen Grundsätze W. Majakowskis, die sich in den Revolutionsjahren herausgebildet hatten, die großen Erfahrungen, die er während seiner Propagandaarbeit an den „ROSTA“-Fenstern gesammelt hatte, ergaben die Grundlage, auf der sich diese Vereinigung zu einer der markantesten Richtungen innerhalb der sowjetischen Plakatkunst entwickeln konnte.

Von der ROSTA kamen die einfachen und bündigen Texte W. Majakowskis, die den Betrachter unmittelbar ansprachen — herausfordernd und keck wie Tschastuschka-Reime oder auch belehrend wie ein volkstümlicher Spruch. Daher auch die einprägsame, knappe Bildsprache, die an die Manier der volkstümlichen Lubok-Drucke erinnert, und der übersichtliche, konstruktive Bildaufbau. Die Eigenart der neuen Werbeaussage tritt am augenfälligsten in Majakowskis Raklameplakat für sowjetische Galoschen zutage. Wie wenig Ähnlichkeit sehen wir hier mit dem erst zehn Jahre älteren Plakat Lucian Bernhards für die russische Galoschenfirma „Проводник“!

Die Vereinigung „Агитреклама“ trat der privatkapitalistischen Reklame der NÖP-Unternehmer tatkräftig entgegen und gliederte sich somit organisch in die Handelspolitik des Staates ein. „Die Arbeit an der Reklame lief auf Hochtouren. Wolodja (Majakowski) schrieb die Texte am Abend auf dem Klavier,



Л. Бернхард. Реклама галош. 1913

L. Bernhard. Advertisement for galoshes. 1913

L. Bernhard. Galoschenreklame. 1913

В. М а с ю т и н. Рекламно-пропагандистский плакат. 1918

V. Masyutin. Advertising and propaganda poster, 1918

W. Massjutin. Reklame- und Propagandaplakat. 1918



8 вал. Я с двумя студентами из Вхутемаса рисовал до утра. Вся Москва украсилась нашей продукцией. Вывески Моссельпрома. Все киоски наши. Вывески Госиздата. Черное, красное, золотое. Резинотрест, ГУМ, „Огонек“, Чаеуправление. Было сделано до 50 плакатов, до сотни вывесок, обертки, световых реклам, рекламных столбов, иллюстраций в газетах и журналах^{*}. Так рассказывал о работе „Агитрекламы“ Александр Родченко, человек многостороннего таланта, большой изобретательности и творческой энергии, который был основным автором многих плакатов, архитектурных проектов, мастером фотографии и фотомонтажа.

Замечательно, что уже в то далекое, голодное время эти художники боролись за формирование единого стиля, за комплексное проектирование среды, окружающей

he either received orders or delivered work done. I and a couple of students from the VHUTEMAS (State Art Studios) painted all night. The whole of Moscow was decorated with our stuff: all the „Mosselprom“ signs, all the kiosks were our work, as were the signs of the „Gosizdat“ shops. Black, red, gold. The „Rezinotrest“ (Rubber Trust), the State Department Store, the „Ogonyok“ and the „Chaieupravlenie“ (Tea Trust). We did about 50 posters, about 100 signs, wrappers, illuminated signs, billboards, and also illustrations for newspapers and magazines^{*}. These words belong to Alexander Rodchenko, a man of versatile talent, inventiveness and creative energy, who designed many posters for architectural projects and was a remarkable master of photography and photo-montage. He tells of the work of „Agitreklama“.

It is interesting to note that even in those lean times these artists fought for a style of their own, for a complex representation of man's

am Tage ging er die Aufträge abholen und abliefern. Ich zeichnete mit zwei Wchutemas-Schülern die Nacht hindurch. Ganz Moskau schmückte sich mit unseren Erzeugnissen. Die Schilder des „Mosselprom“. Alle Verkaufsstände sind von uns gemacht. Die Schilder des „Gosizdat“. Rot, Schwarz und Gold. „Resinotrust“, „GUM“, „Ogonjok“, „Tschajeuprawlenie“. Im ganzen schufen wir fast 50 Plakate, an die Hundert Aushängeschilder, Packungen, Lichtreklamen, Anschlagssäulen, Zeichnungen für Zeitungen und Zeitschriften.^{*} So berichtet über die Arbeit der „Agitreklama“ Alexander Rodtschenko, ein vielseitiges Talent und ein überaus einfallsreicher Künstler von sprühender Schaffenskraft, der Schöpfer vieler Plakate und architektonischer Entwürfe, ein wahrer Meister der Fotografie und Fotomontage.

Es ist beachtlich, daß bereits so früh, in jenen Zeiten der Not, diese Künstler sich für die Herausbildung eines einheitlichen Stils, für die komplexe Gestaltung des den Menschen

* А. Абрамова. „А. М. Родченко“. — „Искусство“, 1966, № 11, стр. 57.

* A. Abramova, „A. M. Rodchenko.“ The Art Magazine. No. 11, 1966, p. 57

* A. Abramowa. „A. M. Rodtschenko“. Iskusstwo, Nr. 11, 1966, S. 57.

В. Маяковский. Фрагмент политического агитплаката. 1920

В. Маяковский. Эскиз рекламы галош. 1923

V. Mayakovsky. Part of political poster. 1920

V. Mayakovsky. Sketch for advertisement for galoshes. 1923

W. Majakowski. Fragment eines politischen Agitationsplakats. 1920

W. Majakowski. Entwurf für Galoschenreklame. 1923



человека, за целесообразное использование материала и т.д. Недаром они называли себя художниками-конструкторами, производственниками. Найденный мастерами агитрекламы художественный язык был рассчитан на разговор со зрителем, на сочетание с крупными архитектурными комплексами и отдельными постройками. Язык этот был органически близок новому типографскому искусству, был в стиле единства с праздничными украшениями площадей, с фасоном одежды, с конструктивно-функциональным решением новой мебели, посуды, тканей.

Торговая реклама з лучших образцах представлена в основном творчеством художников-производственников, о которых говорилось. Однако в ней была область, постоянно привлекавшая к себе внимание художников значительно более широкого круга. Речь идет о книготорговой и журнальной рекламе. Просветительная сущность ее была более актуальной, чем ком-

surroundings, for proper usage of material and so on. It is understandable then why they called themselves designers, production workers. The language evolved by these masters of propaganda posters was intended for communication with their audience out in the streets, in the crowded market places and shops, and was meant to be able to stand on its own against big architectural complexes and individual buildings. This language was organically close to the new art of typography and was in keeping with festive decorations of the city squares, with the fashions of the day and the functional style in contemporary furniture, crockery and textiles.

The commercial advertisements represented in this album were produced mainly by the creative team of industrial artists mentioned above. However, one sphere of commercial advertisements always attracted a wider circle of artists—book and magazine advertising. Its educational side was much stronger than the commercial aspect, and that was well understood by all artists. They not only tried

umgebenden Milieus, für die zweckentsprechende Nutzung des Materials einsetzten. Nicht ohne Grund bezeichneten sie sich als Konstruktionskünstler, als Künstler der Produktion. Die von der „Agitreklama“-Gruppe entwickelte künstlerische Sprache diente der Kommunikation mit dem Betrachter im Gedränge der Straße, auf dem Markt und im Geschäft, sie war auf die Zusammenwirkung mit großen Baukomplexen und einzelnen Gebäuden abgestimmt. Diese Sprache war der neuen Typographie wesensverwandt, sie verschmolz zu einer stilistischen Einheit mit dem festlichen Schmuck der Plätze, mit dem Schnitt der Kleidung, mit den konstruktiv-funktionellen Lösungen der neuen Möbel, Gebrauchsgegenstände und Textilien. Höchstleistungen in der Handelswerbung hatten vor allem die Produktionskünstler vollbracht, von denen bereits die Rede war. Jedoch gab es ein Gebiet der Handelsreklame, welches ständig das Interesse eines wesentlich größeren Künstlerkreises auf sich zog. Es war dies die Buch- und Pressewerbung. Ihr erzieherisches Anliegen war aktueller, als das rein Geschäftliche, und das wurde von den



А. Родченко. Образцы уличной рекламы. 20-е годы

A. Rodchenko. Examples of advertising posters. 1920s

A. Rodtschenko. Straßenreklame. 20er Jahre

10

мерческая, и это очень хорошо понимали художники. Они не только стремились приобщить к грамоте и чтению народ своей страны, но и делали все возможное, чтобы вместе с рекламой книги пропагандировать большие гуманистические идеи революции, распространять практически полезные строителям нового мира сведения. На протяжении всего рассматриваемого периода (1917—1932) книготорговый плакат блистательно справлялся со своими задачами, эволюционируя, однако, в своих качествах по мере роста и обновления аудитории, к которой он адресовался.

Помимо агитрекламцев, сделавших крупный вклад в борьбу за просвещение, особенно на первом этапе, в книготорговом плакате работали такие превосходные мастера, как Б. Кустодиев, И. Нивинский, В. Фаворский, Д. Моор, М. Черемных, В. Лебедев, А. Дейнека и многие другие. Каждый из них вносил свои характерные

to bring literacy and a love of reading within the reach of the broad masses in their country but did everything possible to get over in their advertisements the great humanistic ideas of the Revolution, to spread the scientific knowledge and practical information so useful for the builders of the new world. All during the period from 1917 to 1932 book advertisements successfully carried out their tasks; they went through certain changes, however, a certain evolution, as their audience grew and changed.

Besides the "Agitreklama" group which made its big contribution to the fight for education, especially during the first stage, other excellent masters worked on the advertisements of books. There were B. Kustodiev, I. Nivinsky, V. Favorsky, D. Moor, M. Cheremnykh, V. Lebedev, A. Deineka and many others. Each brought his own characteristic intonation to

Künstlern auch gut verstanden. Sie wollten nicht nur dem Volke des eigenen Landes die Kunst des Schreibens und Lesens beibringen, sondern unternahmen darüber hinaus auch alles, was in ihren Kräften stand, um durch die Buchwerbung zugleich die großen humanistischen Ideen der Revolution zu propagieren, und wissenschaftliche Kenntnisse sowie für die Erbauer der neuen Welt unmittelbar nützliche Informationen zu vermitteln. Im Verlauf der gesamten im vorliegenden Buch erfaßten Periode (1917—1932) ist das Buchplakat dieser Aufgabe glänzend gerecht geworden, wobei seine Qualität natürlich in Übereinstimmung mit der Entwicklung und Erneuerung des von ihm angesprochenen Publikums eine ständige Evolution durchmachte.

Außer den „Agitreklama“-Mitgliedern, die besonders in der ersten Phase des Aufklärungskampfes Wesentliches leisteten, arbeiteten am Buchplakat solche überragenden Meister wie B. Kustodijew, I. Niwinski, W. Faworski, D. Moor, M. Tscheremnych, W. Lebedew, A. Dejneka und viele andere. Jeder von ihnen setzte in dem gemeinsamen

интонации в разговор о книгах и журналах, выпускаемых советскими издательствами, свое понимание специфики плакатного искусства.

Панорама советской рекламы немыслима без широкого показа — кино и театральных плакатов, цирковых афиш, выставочных плакатов и проспектов. Зрелищная реклама появилась еще в годы гражданской войны, и опять-таки В. Маяковский был одним из первых ее создателей. „Закованная фильмой“ и „Не для денег родившийся“ (фильм, где Маяковский был сценаристом и играл главную роль) в 1918 году сопровождался плакатами, выполненными В. Маяковским.

Изобразительный язык кино- и театральных плакатов первого послереволюционного пятнадцатилетия необыкновенно богат и может с успехом соревноваться в силе воздействия и оригинальности художественной трактовки темы с лучшими плакатами для фильмов героического жанра (такими, как „Броненосец Потемкин“, „Октябрь“ или „Шестая часть мира“) и комедийных фильмов.

Творчество братьев Владимира и Георгия Стенбергов является наиболее знаменательным в истории становления советского кино- и театрального плаката 20-х—30-х годов. Множество остроумных находок в области плакатной композиции, острая сюжета, декоративная выразительность характеризуют все лучшие работы Стенбергов. Вместе с ними работали молодые художники, многие из которых испытали благотворное влияние таланта братьев Стенбергов.

the work of advertising books and magazines put out by Soviet publishing houses, and his own understanding of the nature of poster art.

A study of the Soviet advertising poster is unthinkable without a glance at film, circus and exhibition posters, playbills and folders. Entertainment advertisement appeared as early as the Civil War period and once again V. Mayakovsky was one of its founders. The films "Chained by Film" and "Born Not For Money" (Mayakovsky wrote the script and played the leading role) were advertised in 1918 in film posters designed by Mayakovsky.

The language of both film posters and playbills during the fifteen years immediately following the Revolution was extremely rich and could successfully compete in power of influence with the best contemporary film posters for such films on heroic subjects as "Battleship Potemkin", "October" or "One-Sixth of the World" and with the film posters for comedies, of which there were a great number, both in power of influence and original artistic interpretation of the subject.

The work of the brothers Vladimir and Georgi Stenberg left a deep imprint on the history of the Soviet film poster and playbill in the twenties and thirties. The numerous witty innovations in poster composition, sharply posed subjects and decorative expressiveness are characteristic of their finest works. The brothers worked together with a number of young artists, many of whom were influenced by their talent and charm.

Gespräch über die Bücher und Zeitschriften der sowjetischen Verlage die ihm eigenen Akzente und brachte darin seine Auffassung von der Spezifik der Plakatkunst zum Ausdruck. Das Panorama der sowjetischen Werbekunst wäre unvollständig ohne eine umfassende Repräsentation von Film- und Theaterplakaten, Zirkusreklamen, Prospekten und Plakaten für Kunstausstellungen. Die Werbung für Theater, Film usw. kam bereits in den Jahren des Bürgerkriegs auf, und es war wiederum Wladimir Majakowski, der sie mit aus der Taufe gehoben hatte. „Die in den Film Gebannte“ und „Der nicht für das Geld Geborene“ (Majakowski war hier Drehbuchautor und Hauptdarsteller in einer Person) wurden 1918 durch von Majakowski selbst geschaffene Plakate angekündigt. Das künstlerische Vokabular der Film- und Theaterplakate der ersten 15 Jahre der Sowjetmacht ist außerordentlich reichhaltig und kann sich an Wirkungskraft und Originalität der künstlerischen Erfassung des Themas durchaus mit den besten Filmplakaten der Gegenwart messen: das gilt gleichermaßen für heroische Filmwerke wie etwa „Panzerkreuzer Potjomkin“ und „Oktober“ oder „Der sechste Teil der Welt“ wie auch für Filmkomödien, die damals in großer Zahl auf der Leinwand erschienen. Das Schaffen der Brüder Wladimir und Georgi Stenberg ist die markanteste Etappe in der Entwicklungsgeschichte des sowjetischen Film- und Theaterplakats im dritten und vierten Jahrzehnt unseres Jahrhunderts. Eine Vielzahl von geistreichen Einfällen in der Plakatkomposition, die prägnante Motividarstellung, die dekorative Expressivität — dies sind die Wesenszüge aller gelungenen Arbeiten der Brüder Stenberg. Mit ihnen haben viele junge Künstler zusammengearbeitet, von denen mehrere vom Talent und dem Charme der Brüder Stenberg sehr günstig beeinflusst wurden.

Характерно, что уже в двадцатые годы советские плакатисты превосходно владели языком метафор и ассоциаций, широко пользовались монтажом, могли дать глубокую психологическую характеристику, умный и содержательный комментарий к кинофильму или спектаклю. Немалый интерес с этой точки зрения представляют работы Н. Акимова, выдающегося советского режиссера и художника, автора многих театральных плакатов.

Советский кино- и театральный плакат создавался главным образом молодежью, и поэтому в нем так много выдумки, порой трюков, бойких острот и экспериментов в области специфической рекламной выразительности.

Активность художников зрелищной рекламы проявляла себя даже в тех случаях, когда их оружием становился типографский набор или строгий рисованный шрифт, как в плакатах А. Гана, В. Степановой, С. Телингатера, или фотография, которая в зрелищной рекламе стала играть значительную роль. Это было особенно заметно на примере выставочных плакатов, проспектов, каталогов.

В это время Советский Союз уже начал демонстрировать свои достижения в СССР и за рубежом, и к организации выставок привлекались крупные художники и архитекторы. Среди них центральной фигурой был Л. Лисицкий, мастер очень широкого творческого профиля и большого таланта.

Новаторство Лисицкого — художника выставок, архитектора и полиграфиста — оказало самое серьезное влияние на художников многих стран. Приведенные в альбоме

It is interesting that back in the twenties Soviet artists were working in the genre of the advertising poster, mastering to perfection the language of metaphors and associations, often using montage and they developed the ability to give a deep psychological description and a witty content-rich commentary for a film or a play on cinema and theatre posters. From this point of view the work of N. Akimov, an outstanding Soviet stage producer and an artist who designed many playbills, is of great interest.

Soviet film posters and playbills were mainly produced by young artists; that is why, perhaps, in their work one can see rich imagination, at times gimmicks, a witty approach and experiments in the specific expressive language of posters.

They displayed the same features even when they resorted to typographical means or classical calligraphy as in the posters of A. Gan, V. Stepanova and S. Telingater, or to photography, which began at that time to play an evermore significant role. This was especially noticeable in advertisements for exhibitions, in folders and catalogs.

This was the time when the Soviet Union started demonstrating its achievements both in the USSR and abroad and when prominent artists and architects were invited to design for exhibitions. The central figure among them was El Lissitzky, an artist of great breadth and talent.

Lissitzky showed himself to be an innovator, and as exhibition artist, architect and typographer he influenced artists in many countries. His works reproduced in this album

Bezeichnend ist, daß die sowjetischen Plakatkünstler bereits in den zwanziger Jahren die Sprache der Metapher und der Assoziation souverän beherrschten, weitgehend von den Mitteln der Montage Gebrauch machten, und durchaus imstande waren, einem Film bzw. Theaterstück eine tiefgreifende psychologische Charakteristik, einen klugen und aufschlußreichen Kommentar zu geben. Sehr anregend sind in dieser Hinsicht die Arbeiten N. Akimows, eines hervorragenden sowjetischen Regisseurs und Künstlers, der der Schöpfer vieler Theaterplakate war.

Auf dem Gebiet des sowjetischen Film- und Theaterplakats arbeiteten vorwiegend junge Künstler, daher also der Einfallsreichtum, der sich zuweilen bis zum sprühenden Witz, zum exzentrischen Trick steigerte und auch vor Experimenten mit spezifisch plakativen Ausdrucksmitteln nicht Halt machte.

Der Aktivismus der Schöpfer von Film- und Theaterplakaten äußerte sich selbst dann, wenn sie sich der üblichen Drucklettern oder streng gezeichneten Schriften bedienten, wie z. B. in den Plakaten von A. Gan, W. Stepanowa und S. Telingater, oder wenn sie zur Fotografie griffen, die in diesem Zweig der Reklame immer größere Rolle zu spielen begann. Besonders augenfällig war das an den Ausstellungsplakaten, Prospekten und Katalogen zu beobachten.

Damals begann die Sowjetunion bereits ihre Errungenschaften auf Leistungsschauen im In- und Ausland vorzuführen, an der Gestaltung der Ausstellungen wirkten prominente Künstler und Architekten mit. Die bedeutendste Persönlichkeit unter ihnen war zweifellos L. Lissitzki, ein hochbegabter und überaus vielseitiger Künstler.

Das Neuerertum Lissitzkis als Ausstellungsarrangeur, Architekt und Schriftkünstler hat einen durchaus ernst zu nehmenden Einfluß auf die Künstler vieler Länder ausgeübt. Die



В. и Г. Стенберги. Эскизы театральных костюмов. 20-е годы

V. and G. Stenberg. Costume studies. 1920s

W. Stenberg, G. Stenberg. Entwürfe für Theaterkostüme. 20er Jahre.

работы в основном относятся к изданиям, сопровождавшим советские выставки за рубежом. Лисицкий разрабатывал их чаще всего, как советский отдел на Кёльнской выставке печати (1928), целиком — от экспозиционного интерьера до плакатов и каталогов. Во всех его композициях присутствует ясная и точная функциональная идея, великолепно найденная форма подачи экспозиционного материала и образность, которая проявлялась и в энергично акцентированном наборе, и в активно найденных и поданных фотоиллюстрациях: фотографиях фотописи и фотомонтажах. Оригинальность и острота художественного языка Лисицкого — плод не только умного и точного расчета на определенную эмоциональную реакцию зрителя. Во многих случаях это вдохновенное открытие нового: новых образных средств, материалов, новых композиционных принципов, новых метафор, дающих возможность в „спрессованном“ виде выразить сложные понятия и комплексы идей. Глубоко содержательное искусство Л. Лисицкого оказало огромное влияние не только на его совре-

were in the main part taken from publications for Soviet exhibitions abroad. Lissitzky, more often than not, worked for these exhibitions on a general basis—as for example, his work for the Soviet part of the 1928 book exhibition in Cologne—from the interior to posters and catalogues. All his compositions possess lucid and precise functional ideas, cleverly devised forms of lay-out and imagery which revealed itself both in bold energetic lettering and in the choice and presentation of photographic illustrations (photographs, captions and photo-montage). The originality and expressiveness of Lissitzky's artistic language is not only the result of a clever and precise calculation to produce a definite emotional reaction in the viewer. In many cases it is an inspired discovery of the new: new images, new materials, new compositional principles, new metaphors which enabled him to express complex ideas and follow complexes of ideas in a compressed way. The content-rich art of El Lissitzky exerted an enormous influence—not only on his contemporaries, and it has lost none of its innovatory importance today. The secret of his vitality is



in der vorliegenden Sammlung angeführten Arbeiten sind zumeist den Prospekten und Katalogen von sowjetischen Ausstellungen im Ausland entnommen. Meistens lag die künstlerische Gestaltung der Ausstellungen — wie etwa im Falle des sowjetischen Teils der „Presse 1928“ in Köln — vollkommen in den Händen Lissitzkis, der alles, von der Innenarchitektur der Ausstellungsräume bis zu den Plakaten und Katalogen selbst besorgte. Allen seinen Kompositionen liegt eine prägnante und exakte funktionelle Idee zugrunde. Sie zeichnen sich durch die unfehlbar getroffene Darbietungsform des Expositionsmaterials aus sowie durch ihre Bildlichkeit, die sowohl durch den energisch akzentuierten Schriftsatz als auch durch die sehr aktiv ausgewählten und präsentierten Fotoillustrationen (Fotografie, Fotografik und Fotomontage) erreicht wurde. Die Originalität und Prägnanz der künstlerischen Ausdrucksweise Lissitzkis ist nicht nur Ergebnis einer auf eine bestimmte emotionelle Reaktion des Zuschauers abzielenden klugen und präzisen Kalkulation. Häufig ist das vielmehr eine von schöpferischer Inspiration getragene Entdeckung des

менников. Оно не утратило своего новаторского значения и по сей день. Секрет этой актуальности в том, что Лисицкий стоял в первом ряду тех, кто создавал советское искусство, революционные принципы которого стали девизом художников последующих поколений. Не случайно он является автором замечательного фотомонтажа для советской выставки в Цюрихе, в котором воплотил поэтический образ сильной, молодой единой Советской России, в то время, почти сорок лет назад, многим еще казавшейся погруженной во тьму.

that Lissitzky was in the forefront of those who created Soviet art, the revolutionary principles of which became the watchword of artists of subsequent generation. It was natural, then, that he should become the designer of the remarkable photo-montage for the Soviet exhibition in Zurich in which he embodied the poetic image of a strong, young, united Soviet Russia which, at that time, almost forty years ago, seemed to many to be in the shadows.

Neuen, eine Entdeckung neuer Gestaltungsmittel und -materialien, neuer Kompositionsprinzipien, neuer Metaphern, die die Wiedergabe komplizierter Begriffe und Ideenkomplexe in gleichsam komprimierter Form ermöglichen. Die inhaltsreiche Kunst Lissitzkis hat nicht nur seine Zeitgenossen maßgebend beeinflusst. Sie hat ihre vorwärts weisende Bedeutung auch für unsere Zeit nicht verloren. Das Rätsel dieser Aktualität ist leicht gelöst: Lissitzki schritt in den ersten Reihen der Schöpfer der neuen sowjetischen Kunst, deren revolutionäre Grundsätze zum Leitbild der nachfolgenden Künstlergenerationen wurden. Die Bedeutung Lissitzkis läßt sich anschaulich beweisen anhand seiner Fotomontage für die sowjetische Ausstellung in Zürich, in der er die erhabene Gestalt des starken, jungen einigen Sowjetrußlands verkörperte, das damals, vor nahezu vierzig Jahren, vielen noch in Finsternis gehüllt schien.

14

■
Пятнадцать лет — краткий исторический срок, но он может оказаться значительным и емким, если сыграет большую роль в последующей жизни. Именно таким стал период с 1917 по 1932 год, период, в течение которого советское искусство прошло путь от зарождения до момента полного осознания своей общественной роли в стране социализма, которая уже набрала темпы роста и вышла на широкую дорогу социального и технического прогресса. Собранные в этом альбоме сравнительно немногие образцы советской рекламы — весьма наглядное и красноречивое свидетельство развития и творческого обогащения отрасли искусства, которой до той поры были чужды и высокие гражданские идеи и столь активные художественные поиски. Читатель, познакомившийся с представлен-

■
Fifteen years is a short period historically but it can prove to be important and eventful if it exercises a big influence on the subsequent period. The years between 1917 and 1932 proved to be such a period, one in which Soviet art traversed the path from its origin to a rightful place in the society of the country of socialism, which had developed and was advancing to social and technical progress. The Soviet advertising posters — comparatively few — reproduced in this album testify vividly and eloquently to the development and creative enrichment of that field of art which until then was alien to the high ideals of graphic art and active artistic endeavour. No one who studies the Soviet advertising posters represented in this album (all produced during the first fifteen years following the 1917 Revolution) can help being struck by

■
Fünfzehn Jahre sind historisch gesehen ein kurzer Zeitabschnitt, aber auch dieser kurze Abschnitt kann sich als bedeutsam und ereignisreich erweisen, wenn er eine große Rolle für die darauffolgende Entwicklung spielt. Diese Wertung trifft gerade für die Periode von 1917 bis 1932 zu, in deren Verlauf die sowjetische Kunst den Weg zurücklegte von den ersten Ansätzen bis zur vollen Erkenntnis ihrer gesellschaftlichen Rolle im Lande des Sozialismus, das in dieser Zeit ein hohes Entwicklungstempo erreichen konnte und die Bahn des unaufhaltsamen sozialen und technischen Fortschritts betrat. Die im vorliegenden Bildband vorgestellten relativ wenigen Beispiele der sowjetischen Reklamekunst sind ein anschauliches und beredtes Zeugnis für die Entfaltung und schöpferische Bereicherung eines Kunstgen-

ными в этом альбоме рекламными плакатами и афишами, выполненными в первое после революционное пятнадцатилетие, не может не уловить их яркого своеобразия. Проекция этих работ на панораму классических образцов западной рекламы тех лет, также как и сопоставление их с современной рекламой, усиливает впечатление широты поисков и значительности достигнутого русскими художниками в области нового языка и нового содержания ранней советской рекламы.

Благодаря высоким художественным достоинствам и гуманистической направленности лучшие образцы советской рекламы прошлого оказывают сильное воздействие на интеллект и чувства современного человека.

В. Л я х о в

their originality. A comparison with the classical posters of the West from the same period and then with modern posters confirms one's impression of extensive artistic exploration, of a significant new vocabulary acquired by the Russian artists and of significant new content in the early Soviet posters.

Because of their artistic qualities and humanistic orientation the best of the Soviet advertising posters of the past strongly influence the mind and the emotions of the modern man.

V. L y a k h o v

res, dem hohes staatsbürgerliches Pathos und aktive künstlerische Forschungen bis dahin völlig fremd waren.

Bei der Betrachtung der in diesem Band zusammengetragenen Reklameplakate aus den ersten fünfzehn Jahren nach der Oktoberrevolution wird den Leser ihre markante Originalität faszinieren. Beurteilt man diese Arbeiten vor dem Hintergrund der klassischen Vorbilder der westlichen Reklame jener Jahre, oder konfrontiert man sie mit der Werbekunst unserer Zeit, so tritt die Kühnheit des Experiments und die Bedeutsamkeit der Leistungen der russischen Künstler in ihrem Ringen um eine neue Sprache und neue Inhalte der frühen sowjetischen Reklame noch deutlicher zutage. Durch ihren hohen künstlerischen Wert und ihre humanistische Zielstellung vermögen die besten Werke der sowjetischen Werbekunst der Vergangenheit den Intellekt und die Gefühlswelt des modernen Menschen nachhaltig zu beeindrucken.

W. L y a c h o w

ТОРГОВАЯ РЕКЛАМА

**COMMERCIAL
ADVERTISEMENTS
HANDELSWERBUNG**

А. Родченко. Реклама акционерного
общества „Добролет“. 1923

A. Rodchenko. Advertisement for the
"Dobrolyot" company. 1923

A. Rodtschenko. Reklame der
Aktiengesellschaft „Dobroljot“. 1923

ДОБРОЛЕТ

СТЫДИТЕСЬ

ВАШЕГО ИМЕНИ

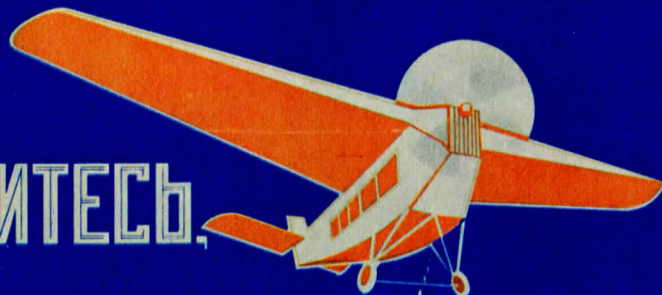
ЕЩЕ

НЕТ

В СПИСКЕ

АКЦИОНЕРОВ

ДОБРОЛЕТА



ВСЯ

СТРАНА
СЛЕДИТ

ЗА

ЭТИМ

СПИСКОМ



ПРОДАЖА АКЦИИ

МОСКВА ПРОМБАНК. ИЛЬИНКА
БИРЖЕВАЯ ПЛ 2/7 И ВО ВСЕХ
ОТДЕЛЕНИЯХ ДОБРОЛЕТА И "РСБ" БАНКА

А. Родченко. Текст В. Маяковского. Эскиз
вывески-рекламы печенья. 20-е годы

А. Родченко. Текст В. Маяковского. Реклама
папирос. 1923

А. Родченко. Текст В. Маяковского.
Торговая марка. 1923

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky. Sketch
for biscuit advertisement. 1920s

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky.
Advertisement for cigarettes. 1923

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky. Trade
mark. 1923

A. Rodtschenko. Text — W. Majakowski.
Entwurf eines Reklameschilds für Kekse. 20er Jahre

A. Rodtschenko. Text — W. Majakowski.
Zigarettenreklame. 1923

A. Rodtschenko Text — W. Majakowski
Warenzeichen. 1923



ОСТАНОВИСЬ
УЛИЧНОЕ ТЕЧЕНИЕ!
ПОМНИТЕ
В МОССЕЛЬПРОМЕ
ЛУЧШЕЕ ПЕЧЕНИЕ!

НИГДЕ КРОМЕ КАК В
МОССЕЛЬПРОМЕ

НАНОВЕКИ - РЕАЛИТИ




НАМИ ОСТАВЛЯЮТСЯ

ОТ СТАРОГО МИРА
ТОЛЬКО ПАПИРОСЫ

ИРА



НИГДЕ КРОМЕ КАК В МОССЕЛЬПРОМЕ

А. Родченко. Реклама пива. 20-е годы

А. Лавинский. Реклама папирос. 20-е годы

А. Родченко. Текст В. Маяковского.

Реклама галош. 1923

A. Rodchenko. Advertisement for beer. 1920s

A. Lavinsky. Advertisement for cigarettes. 1920s

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky.

Advertisement for galoshes. 1923

A. Rodtschenko. Bierreklame. 20er Jahre

A. Lawinski. Zigarettenreklame. 20er Jahre

A. Rodtschenko Text — W. Majakowski.

Galoschenreklame 1923

МОССЕЛЬПРОМ



ТРЕХГОРНОЕ и ХАМОВНИЧЕСКОЕ

BCEM! BCEM! BCEM!



ПРЕМИЯ! ПРЕМИЯ!



ГРАЖДАНЕ

DCEM0

NCEM

ГАЛОШИ РЕЗИНОТРЕСТА



ВОСТОК

А. Родченко. Текст В. Маяковского.
Реклама галош. 1923

А. Родченко. Текст В. Маяковского.
Реклама галош. 1923

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky.
Advertisement for galoshes. 1923

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky.
Advertisement for galoshes. 1923

A. Rodtschenko. Text — W. Majakowski.
Galoschenreklame 1923

A. Rodtschenko. Text — W. Majakowski.
Galoschenreklame 1923

РЕЗИНОТРЕСТ

ЗАЩИТНИК В ДОЖДЬ И СЛЯКОТЬ



БЕЗ ГАЛОШ

ЕВРОПЕ

СИДЕТЬ И ПЛАКАТЬ

РАСКУПАЙ



ВОСТОЧНЫЙ ЛЮД

ЛУЧШИЕ

ГАЛОШИ ПРИВЕЗ
ВЕРБЛЮД

РЕЗИНОТРЕСТ

А. Родченко. Текст В. Маяковского.
Реклама сосок. 1923

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky.
Advertisement for dummies. 1923

A. Rodtschenko. Text — W. Majakowski.
Reklame für Schnuller. 1923

ЛУЧШИХ СОСОК

НЕ БЫЛО И НЕТ



ГОТОВ СОСАТЬ ДО СТАРЫХ ЛЕТ

ПРОДАЮТСЯ ВЕЗДЕ

РЕЗИНОТРЕСТ

А. Родченко. Текст В. Маяковского.
Реклама пива. 1923

А. Лавинский. Внешнеторговый
рекламный плакат. 1926

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky.
Advertisement for beer. 1923

A. Lavinsky. Foreign Trade Agency
advertisement. 1926

A. Rodtschenko. Text — W. Majakowski.
Bierreklame. 1923

A. Lawinski. Reklameplakat für den
Außenhandel. 1926

А. Лавинский, В. Маяковский.
Книготорговый плакат. 1924

A. Lavinsky. V. Mayakovsky. Book
advertisement. 1924

A. Lawinski, W. Majakowski.
Reklameplakat für den Buchhandel. 1924

ДОЛОЙ ТЕМНОТЪ И НЕВЕЖЕСТВА ИГО



В
ГОСИЗДАТЕ
ЛЮБАЯ
УЧЕБНАЯ
КНИГА

ТОРГОВЫЙ СЕКТОР ГОСУДАРСТВЕННОГО ИЗДАТЕЛЬСТВА
МОСКВА, Ильинка, Бирюзовая площадь, Боговлевский пер. № 4, телеф. 47-35.

МАГАЗИНЫ В МОСКВЕ:

Средняя школа, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Детская, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

ОТДЕЛЕНИЯ:

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА:

Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.
Вечерняя, ул. Ильинка, 17, телеф. 1-20-00.

В. Степанова, В. Маяковский.

Книготорговый плакат. 1925

А. Родченко. Текст В. Маяковского.

Реклама журнала 1924

V. Stepanova, V. Mayakovsky. Book
advertisement. 1925

A. Rodchenko. Text by V. Mayakovsky.

Advertisement for magazine. 1924

W. Stepanowa, W. Majakowski.

Reklameplakat für den Buchhandel. 1925

A. Rodtschenko. Text — W. Majakowski.

Reklame einer Zeitschrift. 1924

ЗАПОМНИТЕ ГИЗ!

МАРКА ЭТА

ИСТОЧНИК

ЗНАНИЯ И СВЕТА

КАЖДОМУ НАДО

ЗНАТЬ АДРЕСА МАГАЗИНОВ И СКЛАДОВ

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТОРГОВЫЙ**

МОСКВА

АКМОЛ: Петровский 34
БАЙКОНУР: ул. Мухоморова 45
БАТМ: ул. В. Ильинского 11
ВЕНЕЦ: ул. Советов 44
ВЛАДИКАВКАЗ: Пролетарский проспект 36
ВОЛГОДА: ул. Коммуны 57
ВОРОНЕЖ: ул. Рязанская 14
ВУЛКАНИЗАТОРЫ: ул. Дз. Советов
ВУЛКАНИЗАТОРЫ: ул. Дз. Советов
ВУЛКАНИЗАТОРЫ: ул. Дз. Советов

**ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЕКТОР**

ЛЕНИНГРАД

НОВОРОССИЙСК: ул. Советов 35
ОДЕССА: ул. Дз. Советов 27
ПЕТЕРБУРГ: ул. Дз. Советов 27
ПЕТЕРБУРГ: ул. Дз. Советов 27
ПОДГОРНЫЙ: ул. Дз. Советов 27
ПОДГОРНЫЙ: ул. Дз. Советов 27
ПОДГОРНЫЙ: ул. Дз. Советов 27
ПОДГОРНЫЙ: ул. Дз. Советов 27
ПОДГОРНЫЙ: ул. Дз. Советов 27
ПОДГОРНЫЙ: ул. Дз. Советов 27

СМЕНА

ЕЩЕ ШАГАТЬ ДАЛЕКО
НАДО ВЗЯТЬ
НЕ ОДНУ СТЕНУ!
БУДЬ ГОТОВ
СМЕНИТЬ СТАРИКОВ
ЧИТАЙ ЖУРНАЛ
СМЕНУ!



ИЗДАНИЕ „Молодой Гвардии“ „Мосполиграф“
КОНОРА: МОСКВА, ТВЕРСКАЯ, БЛАГОВЕЩЕН. ПЕР., 13. ТЕЛ. 4-80-08, 86-87.

А. Родченко. В. Маяковский.
Книготорговый плакат. 1924

А. Левин, В. Маяковский.
Книготорговый плакат. 1924

А. Левин, В. Маяковский. Реклама
газеты. 1924

A. Rodchenko, V. Mayakovsky. Book
advertisement. 1924

A. Levin, V. Mayakovsky. Book
advertisement. 1924

A. Levin, V. Mayakovsky. Advertisement
for newspaper. 1924

A. Rodtschenko, W. Majakowski.
Reklameplakat für den Buchhandel. 1924

A. Lewin, W. Majakowski. Reklameplakat
für den Buchhandel 1924

A. Lewin, W. Majakowski. Reklame einer
Zeitung. 1924

В. Степанова. Текст В. Маяковского.
Книготорговый плакат. 1924—1925

V. Stepanova. Text by V. Mayakovsky. Book
advertisement. 1924—25

W. Stepanowa. Text — W. Majakowski.
Reklameplakat für den Buchhandel. 1924—25

КРЕСТЬЯНСКОЕ
ХОЗЯЙСТВО

УЛУЧШИТ
ГРАМОТЕЙ



ПО УЧЕБНИКАМ ГОСИЗДАТА
УЧИ ДЕТЕЙ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
РСФСР

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР
МОСКВА
Иллюм. Советский пер. 4
СИНТЕРАД Москва 36

ОТДЕЛЕНИЯ:

Алматы, Пушкинская, 24.
Ашкенази, Мухоморова, 19.
Байконур, ул. Мухоморова, 19.
Владивосток, ул. Мухоморова, 19.
Воркута, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.

Воркута, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.

Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.

Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.

Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.

Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.

Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.
Восточный, ул. Мухоморова, 19.

Д. Бу л а н о в. Плакат рекламного агентства.
1927

Д. Бу л а н о в. Реклама радиовещания. 1927

Д. Бу л а н о в. Плакат рекламного агентства.
1927

D. B u l a n o v. Advertising Agency poster. 1927

D. B u l a n o v. Radio advertisement. 1927

D. B u l a n o v. Advertising Agency poster. 1927

D. B u l a n o w. Plakat einer Reklameagentur. 1927

D. B u l a n o w. Plakat einer Reklameagentur. 1927

D. B u l a n o w. Rundfunkreklame. 1927

ЧИТАЕТСЯ ЕЖЕДНЕВНО МИЛЛИОНОМ ЛЮДЕЙ

БЮРО РЕКЛАМ
Пл. Островного, д. 7 тел. 189-05



**ОУЧЕГО СТАНОВИТСЯ ДЫБО
РАДИО СЛЫШНА ДАЖЕ РЫБА М**
ВЕСЬ СССР И ВСЕ СТРАНЫ ЕВРОПЫ УСЛЫШАТ ВАШУ РЕКЛАМУ.
МОНОПОЛЬНОЕ ПРАВО НА ПРИЕМ РАДИО-РЕКЛАМЫ
БЮРО РЕКЛАМ ГУБОТКОМХОЗА. Тел. 189-05, 443-40.

ВСЯ РЕКЛАМА В ТРАМВАЯХ

ПЕРЕШЛА ИЗ
ВЕДЕНИЯ СЕВПЕЧАТИ



РЕКЛАМИРУЙТЕСЬ
ТОЛЬКО
ЧЕРЕЗ
БЮРО РЕКЛАМ



**В БЮРО РЕКЛАМ
ГУБОТКОМХОЗА**



Площадь Островного, 7. Тел. 189-05.



Монтаж — Д. Буланов.

Иллюстрация: Александровский, Александровский. Фото: А. А. Буланов. 10. 10. 1935.
Иллюстрация: Гудков 28. 10. 1935. Тираж 1000 экз. Цена 45. 10. 1935. 10. 1935. 10. 1935.

Издание Бюро Реклам Д. Г. О. Н. Х.

С. Чехонин. Реклама ярмарки. 1927

S. Chekhonin. Advertisement for trading
fair. 1927

S. Tschechonin. Messereklame. 1927

6 ВСЕСОЮЗНАЯ НИЖЕГОРОДСКАЯ

سوویت سوشالیزم
جمہوریہ بریٹری اتحادی
آجی نیدی نوو غنہ
پاکستانی
۱۰ اگست ۱۹۶۷ء
۱۰۱۰ ایڈیٹور کارار
-۱۹۶۷-

第六次全蘇聯的泥席擬開付
格羅得城的市集自一九二七
年八月一日至九月十五日止



مشفقین بازاد
محمدر
فریفتی نو کو درود
اتحاد جماعتی شود
از
اقل ماه اوت
تا
پانزدهم ستمبر
۱۹۲۷

التي بوثو
 ن شورا
 لرجو مهر
 ريبه تينك
 نيرى غو
 روديار
 منك بسى
 بفرغ غوست
 دن / ونيشني
 سستار برف
 ۱۳۶۷

ЯРМАРКА

Г. Бершадский. Реклама ярмарки. 1928

Г. Бершадский. Реклама ярмарки. 1929

G. Bershadsky. Advertisement for trading
fair. 1928

G. Bershadsky. Advertisement for trading
fair. 1929

G. Berschadski. Messereklame. 1928

G. Berschadski. Messereklame. 1929

7 ВСЕСОЮЗНАЯ НИЖЕТОРОДСКАЯ

ЯРМАРКА

1 АВГУСТА
15 СЕНТЯБРЯ
1928

全蘇聯展覽會 第八次市集 自八月六日起至九月五日止	پارماركانى مىقند نيزا اتحاد جماهير شوروى از ۱۶ غۈ۱۰ گۈست الى ۱۵ سىنتابر ۱۹۲۸	بۇتون كېڭەش شىمالىيەت دېستاقى ئىلى پارىسكىسى 1928 جىي بىل برجىي كۈشۈستىشان 15 جىي سىنتىر كېچە
---------------------------------	--	---

ВСЕСОЮЗНАЯ НИЖЕТОРОДСКАЯ

ЯРМАРКА

1929
АВГУСТА
15
СЕНТЯБРЯ

بۇتون
كېڭەش شىمالىيەت
دېستاقى
ئىلى پارىسكىسى
1929

Г. Бершадский. Внешнеторговый
рекламный плакат. Конец 20-х годов

G. Bershadsky. Foreign Trade Agency
advertisement. Late 1920s

G. Bershadski. Reklameplakat für den
Außenhandel. Ende der 20er Jahre

EXPORTS

WOSTWAG

WOSTWAG is a leading manufacturer of high-quality leather goods, including shoes, handbags, and luggage. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in leather craftsmanship.

PRODASILIKAT

PRODASILIKAT is a leading manufacturer of high-quality glass and ceramic products, including vases, bowls, and plates. The company is based in Leningrad and has a long history of excellence in glass and ceramic craftsmanship.

GOSTORG RSFSR

GOSTORG RSFSR is a leading manufacturer of high-quality textile products, including fabrics, yarns, and finished goods. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in textile craftsmanship.

ZENTROSOJUS

ZENTROSOJUS is a leading manufacturer of high-quality food products, including canned goods, preserves, and processed meats. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in food processing.

ZIVOTHOODSOJUS

ZIVOTHOODSOJUS is a leading manufacturer of high-quality leather goods, including shoes, handbags, and luggage. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in leather craftsmanship.

MOSSLEPROM

MOSSLEPROM is a leading manufacturer of high-quality leather goods, including shoes, handbags, and luggage. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in leather craftsmanship.

LEATHER GOODS

LEATHER GOODS is a leading manufacturer of high-quality leather goods, including shoes, handbags, and luggage. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in leather craftsmanship.

DAS STAATSLINSTITUT FÜR EXPERIMENTELLE ENDOCRINOLOGIE

DAS STAATSLINSTITUT FÜR EXPERIMENTELLE ENDOCRINOLOGIE is a leading research institution in the field of experimental endocrinology. The institute is based in Moscow and has a long history of excellence in scientific research.

THE STATE INSTITUTE OF THE EXPERIMENTAL ENDOCRINOLOGY OF THE RSFSR

THE STATE INSTITUTE OF THE EXPERIMENTAL ENDOCRINOLOGY OF THE RSFSR is a leading research institution in the field of experimental endocrinology. The institute is based in Moscow and has a long history of excellence in scientific research.

VINTORG

VINTORG is a leading manufacturer of high-quality wine and spirits. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in wine and spirits production.

TEGE

TEGE is a leading manufacturer of high-quality textile products, including fabrics, yarns, and finished goods. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in textile craftsmanship.

WSEKOPROMSOJUS

WSEKOPROMSOJUS is a leading manufacturer of high-quality food products, including canned goods, preserves, and processed meats. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in food processing.

EXPORTLEN

EXPORTLEN is a leading manufacturer of high-quality leather goods, including shoes, handbags, and luggage. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in leather craftsmanship.

STATE BANK OF THE USSR

STATE BANK OF THE USSR is a leading financial institution in the Soviet Union. The bank is based in Moscow and has a long history of excellence in banking services.

THE MATCH SYNDICATE OF R.S.S.R.

THE MATCH SYNDICATE OF R.S.S.R. is a leading manufacturer of high-quality match products. The syndicate is based in Moscow and has a long history of excellence in match production.

RESINOTRUST

RESINOTRUST is a leading manufacturer of high-quality resin products, including varnishes, paints, and adhesives. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in resin production.

THE ALL-UNION CHEMICAL SYNDICATE

THE ALL-UNION CHEMICAL SYNDICATE is a leading manufacturer of high-quality chemical products, including acids, bases, and salts. The syndicate is based in Moscow and has a long history of excellence in chemical production.

PROMEXPORT

PROMEXPORT is a leading manufacturer of high-quality leather goods, including shoes, handbags, and luggage. The company is based in Moscow and has a long history of excellence in leather craftsmanship.

IMPORTS

А. Дейнека. Реклама журнала. 1929

A. Deineka. Advertisement for magazine. 1929

A. Deineka. Reklame einer Zeitschrift. 1929



**ТОВАРИЩ, ДАЁШЬ ПОДДЕРЖКУ
НОВОМУ РАБОЧЕМУ ЖУРНАЛУ**

ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
РАБОЧИЙ ЖУРНАЛ

СРЕДНЕ-РАБОЧИЙ ПЕРИОДИК, № 109, 87-82

ДАЁШЬ

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

1 год — 10 руб. 6 мес. — 5 руб. 3 мес. — 2 руб. 60 коп.

1 год — 10 руб. 6 мес. — 5 руб. 3 мес. — 2 руб. 60 коп.

ПОДПИСКА БРАКЕТЫ: Выходит 1 раз в 10 дней

Всего в номере 10 страниц, 1-я половина — 5 страниц, 2-я половина — 5 страниц

В номере 10 страниц, 1-я половина — 5 страниц, 2-я половина — 5 страниц

25к

М. Черныых. Реклама журнала. 1929

M. Cheremnykh. Advertisement for
magazine. 1929

M. Tschernych. Reklame einer
Zeitschrift. 1929



Не смей
подписываться!



Молот
Москва №60234 Тираж 35 000

МОСКОВСКИЙ
РАБОЧИЙ

ОТКРЫТА ПОДПИСКА
на 1930 год на

БЕЗБОЖНИК У СТАНКА

АНТИРЕЛИГИОЗНЫЙ КРАСОЧНЫЙ ЖУРНАЛ МК ВП(С)
Ответств. редактор И. И. ОТУКОВ

УСЛОВИЯ ПОДПИСКИ:
на год (24 №№) 8 р.—н.
на 6 мес. (12 №№) 3 р.—н.
на 3 мес. (6 №№) 1,50 р.—н.
Цена отд. номера 35 коп.

ЖУРНАЛ ВЫХОДИТ 2 РАЗА в МЕСЯЦ
Бесплатные приложения для подписчиков
МНОГОКРАСОЧНЫЕ ПЛАНАТЫ

Годовым — 2 планата, полугодовым — 1 планат

Подписка принимается: Московским Областным
Издательским Госиздатом «Молот»
в редакционно-издательском Госиздате РСФСР, районных центрах и сельхозкооперативах



ТОВАРИЩИ!

подписывайтесь на свой журнал

„БЕЗБОЖНИК У СТАНКА“

Госиздат „Московский рабочий“



Неужели подпишутся!



Подписываться нельзя!

Литография Центриздата — Москва, Школьная наб., 40, тел. 2-47-08

Д. М о о р . Реклама журнала. 1929

D. M o o r . Advertisement for magazine. 1929

D. M o o r . Reklame einer Zeitschrift. 1929

ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ



ОТКРЫТА ПОДПИСКА НА

БЕЗБОЖНИК у СТАНКА 1989

ЧЕТВЕРТЫЙ ГОД НАДАНИЯ

УСЛОВИЯ ПОДПИСКИ:

1	2	3	4
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4

ПРЕМИИ:

Получив подписочный талон, подписчик имеет право на получение в подарок: 1) 10 копеек и 10 копеек (всего 20 копеек) на приобретение товаров народного потребления; 2) 10 копеек на приобретение товаров народного потребления; 3) 10 копеек на приобретение товаров народного потребления; 4) 10 копеек на приобретение товаров народного потребления.

Подписный талон и условия подписки действительны на территории Российской Федерации и всех республик, входящих в состав СССР. Действие талона «Безбожник у станка» на 1989 г. заканчивается 31 декабря 1989 г.

В ДРСУ: Москва, Ленинград, Новосибирск, Свердловск и другие.

БЕЗБОЖНИК у СТАНКА

А. Пахо́мов. Кни́готорго́вый плакат. 1928

A. Pa k h o m o v. Book advertisement. 1928

A. Pa c h o m o w. Reklameplakat für den
Buchhandel. 1928

БЕСПЛАТНО

ЧИТАЙ



АСЕВ Н. — Красотинка. Рис. В. Ермолаев. М.-Л. 1927. Стр. 14. 11. 10 к.

БАННИН В. — Сказка о миге. Рис. И. Тарас. 2-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 12. 11. 10 к.

БАННИН В. — Рассказ — сказочная повесть. Вартан. Л. Фельдман. М.-Л. 1928. Стр. 16. 11. 30 к.

БОГДАНОВИЧ С. — Календарь гусей. Рис. Т. Шендеров. М.-Л. 1928. Стр. 24. 11. 15 к.

ВНЕДЕНСКИЙ А. — Мышь. Рис. П. Петрович. М.-Л. 1928. Стр. 15. 11. 30 к.

ВЕНГОВ Н. — Островитинка. Рис. Л. Писаный. А. Петрович. И. Тарасов. М.-Л. 1927. Стр. 16. 11. 85 к.

ЕРМОЛАЕВ В. — Мышь в лапках. Рис. В. Ермолаев. Разрешенная книга. М.-Л. 1928. 11. 25 к.

ЕРМОЛАЕВ В. — Шесть мышей. Рис. В. Ермолаев. Разрешенная книга. М.-Л. 1928. 11. 25 к.

ЖИТОВ Б. — Про сына. Рис. И. Тарас. М.-Л. 1927. Стр. 16. 11. 10 к. (Полнотекстовый 2-й изд.).

ЖИТОВ Б. — Про сына. Рис. И. Тарас. М.-Л. 1928. Стр. 24. 11. 25 к.

КИЛИНГ Р. — Сказка. Перевод с англ. Н. Чуковский. Стихи и рисунки. С. Маршак. Рис. В. Лавинский. А. Бурин. А. Буринский. 3-й изд. М.-Л. 1928. Стр. 72. 11. 60 к.

КИЛИНГ Р. — Рисунок — Тень. Перевод с англ. Н. Чуковский. С. Маршак. Рис. В. Лавинский. 2-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 31. 11. 30 к.

ИВАНОВ Е. — Два мальчика. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1927. Стр. 23. 11. 12 к.

ИВАНОВ Е. — Нет-капюшка и крылья. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1928. Стр. 21. 11. 12 к.

ИВАНОВСКИЙ А. — Рыбка. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1927. Стр. 23. 11. 60 к.

ЛАШИН Н. — Маленькая Чучу и маленький Дядя. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1928. 11. 40 к.

ЛЕБЕДЕВ В. — Кто сильнее. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1927. Стр. 15. 11. 20 к.

ЛУНОВСКИЙ В. — В сказочном мире. Рис. и обл. Г. Ефремова. М.-Л. 1928. Стр. 44. 11. 55 к.

МАРШАК С. — Дети и животные. Рис. С. Овчин. 6-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 22. 11. 85 к.

МАРШАК С. — Повесть. Рис. В. Лавинский. 5-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 10. 11. 35 к.

МАРШАК С. — Сказка — загадка — чистословие — рассказ. Рис. В. Лавинский. Рис. С. Дюфур. В. Тарасов. М.-Л. 1928. Стр. 10. 11. 20 к.

МАРШАК С. — Дети, которые построили Дядю. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1928. Стр. 12. 11. 25 к.

МОРАВСКАЯ М. — Маленькая повесть. Стихи для детей. Рис. С. Чехов. 2-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 36. 11. 60 к.

ПРИШВИН М. — Илья. Рис. А. Савельев. М.-Л. 1927. Стр. 19. 11. 12 к.

РАКОВИЧ А. — Лето. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1927. Стр. 11. 45 к.

ПЕРОВСКИЙ О. — Мои рассказы. Рис. и обл. Д. Горюнов. М.-Л. 1927. Стр. 27. 11. 15 к.

РАСКИ. — Приключения Шендеров. В. Лавинский. Н. Чуковский. С. 90 рис. Гусей. М.-Л. 1928. Стр. 81. 11. 70 к. и еще 80 к.

ФЕДОРЧЕНКО С. — Золотая книга. Рис. Л. Бурин. М.-Л. 1928. Стр. 6. 11. 20 к.

НАРОДНЫЕ ПЕСНИ. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1927. Стр. 8. 11. 20 к.

ЦЕХАНОВСКИЙ М. — Сон. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1928. 11. 40 к.

ЦЕХАНОВСКИЙ М. — Илья. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1928. 11. 40 к.

ЦЕХАНОВСКИЙ М. — Повесть. Рис. В. Лавинский. М.-Л. 1928. 11. 40 к.

ЧУКОВСКИЙ Н. — Маленькая повесть для детей. Рис. В. Лавинский. 13-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 24. 11. 75 к.

ЧУКОВСКИЙ Н. — Телефон. Рис. И. Рудников. 6-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 13. 11. 80 к.

ЧУКОВСКИЙ Н. — Федорова повесть. Рис. В. Тарасов. 5-е изд. М.-Л. 1928. Стр. 14. 11. 70 к.

ШВАРЦ Е. — Шершень. Рис. В. Ермолаев. (Выходит из печати.)



ПРОДАЮТСЯ В МАГАЗИНАХ И КИОСКАХ ГОСИЗДАТА

В. Лебедев. Книготорговый плакат.
Конец 20-х годов

V. Lebedev. Book advertisement. Late 1920s

W. Lebedew. Reklameplakat für den
Buchhandel. Ende der 20er Jahre

С. Маршак

КНИГИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

НОТЯТА
НАРУБАНОК
СДЕЛАЛ РУБАНОК.

ОТряд

УСАТЫЙ-ПОЛОСАТЫЙ.
ТРИ ЗВЕРОЛОВА.
РАЗ ДВА И ГОТОВО.

МАСТЕР-ЛОМАСТЕР.

КНИЖКА ПРО
КНИЖНИ.

Цирк

МОРОЖЕНОЕ.
ПЕРЧАТКИ.
СЕМЬ ЧУДЕС.



А. Лавинский. Реклама журнала. 1929
 Н. Трошин. Реклама журнала. 1930
 А. Родченко. Рекламная кукла-закладка
 (Стр. 58)

A. Lavinsky. Advertisement for magazine. 1929
 N. Troshin. Advertisement for magazine. 1930
 A. Rodchenko. Doll-shaped bookmark for
 advertising purposes
 (P. 58.)

A. Lawinski. Reklame einer Zeitschrift. 1929
 N. Troschin. Reklame einer Zeitschrift. 1930
 A. Rodtschenko. Reklame-Rätselpuppe
 (S. 58.)



ЗРЕЛИЩНАЯ РЕКЛАМА

**ENTERTAINMENT
ADVERTISEMENTS**

**WERBUNG
FÜR FILM, THEATER
UND AUSSTELLUNGEN**

В. Маяковский. Киноплакат. 1918

V. Mayakovsky. Film poster. 1918

W. Majakowski. Filmplakat. 1918

НЕ ДЛЯ ДЕНЕГ РОДИВШІЙСЯ



ВЪ ГЛАВНОЙ РОЛИ ПОЭТА **ИВАНА НОВА**
ВЕЛИЧАЙШІЙ ПОЭТЪ ФУТУРИСТЪ
ВЛАДИМІРЪ МАЯКОВСКІЙ



Л. Лисицкий. Обложка каталога. 1924

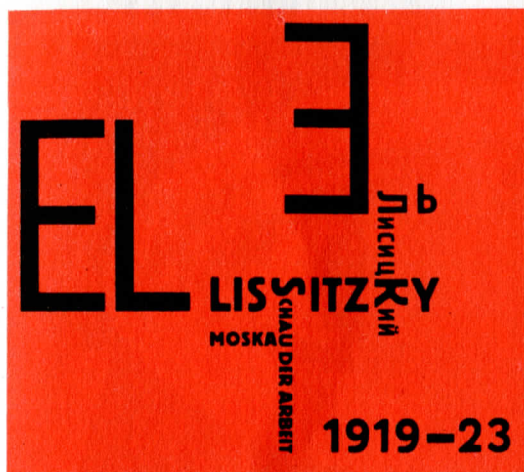
Л. Лисицкий. Эскиз выставочного плаката.
1922

El Lissitzky. Catalogue cover. 1924

El Lissitzky. Sketch for exhibition
advertisement. 1922

L. Lissitzki. Katalogumschlag. 1924

L. Lissitzki. Entwurf eines Ausstellungsplakats.
1922



A. Родченко. Киноплакат. 1924
 A. Родченко. Киноплакат. 1926.

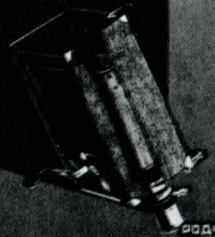
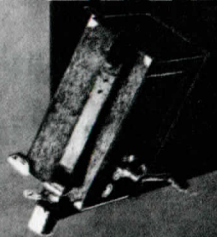
A. Rodchenko. Film poster. 1924
 A. Rodchenko. Film poster. 1926

A. Rodtschenko. Filmplakat. 1924
 A. Rodtschenko. Filmplakat. 1926

ГОСКИНО ПРОИЗВОДСТВО ГОСКИНО



Кино Глаз



ГОДЧЕНКО

6

СЕРИЙ

РАБОТА
ДЗИГИ ВЕРТОВА
ОПЕРАТОР
КАУФМАН



Госкино 1925

Телескопический аппарат Г. Кауфмана 10. Телескоп 5.75.00

Госкино 1925

ШЕСТАЯ ЧАСТЬ МИРА

АВТОР-РУКОВОДИТЕЛЬ
ДЗИГА ВЕРТОВ

1 выпуск.

ПРОИЗВОДСТВО
ГОСКИНО



Р

А. Лавинский. Киноплакат. 1925

A. Lavinsky. Film poster. 1925

A. Lawinski. Filmplakat. 1925

ГОРДОСТЬ

СОВЕТСКОГО
КИНО

1905 год

ПРОИЗВОДСТВО ГОСКИНО
ФАБРИКИ
РЕЖИССЕР
ЭЙЗЕНШТЕЙН
ОПЕРАТОР
ТАКЕЗ

ЛАВНЕСКИЙ

БРОНЕНОСЕЦ ПОТЕМКИН

А. Родченко. Киноплакат. 1925

А. Родченко. Киноплакат. 1925

A. Rodchenko. Film poster. 1925

A. Rodchenko. Film poster. 1925

A. Rodtschenko. Filmplakat. 1925

A. Rodtschenko. Filmplakat. 1925

ГОРДОСТЬ СОВЕТСКОЙ КИНЕМАТОГРАФИИ



БРОНЕНОСЕЦ ПОТЕМКИН

1905



Производство
ГОСКИНО
Первой фабрики



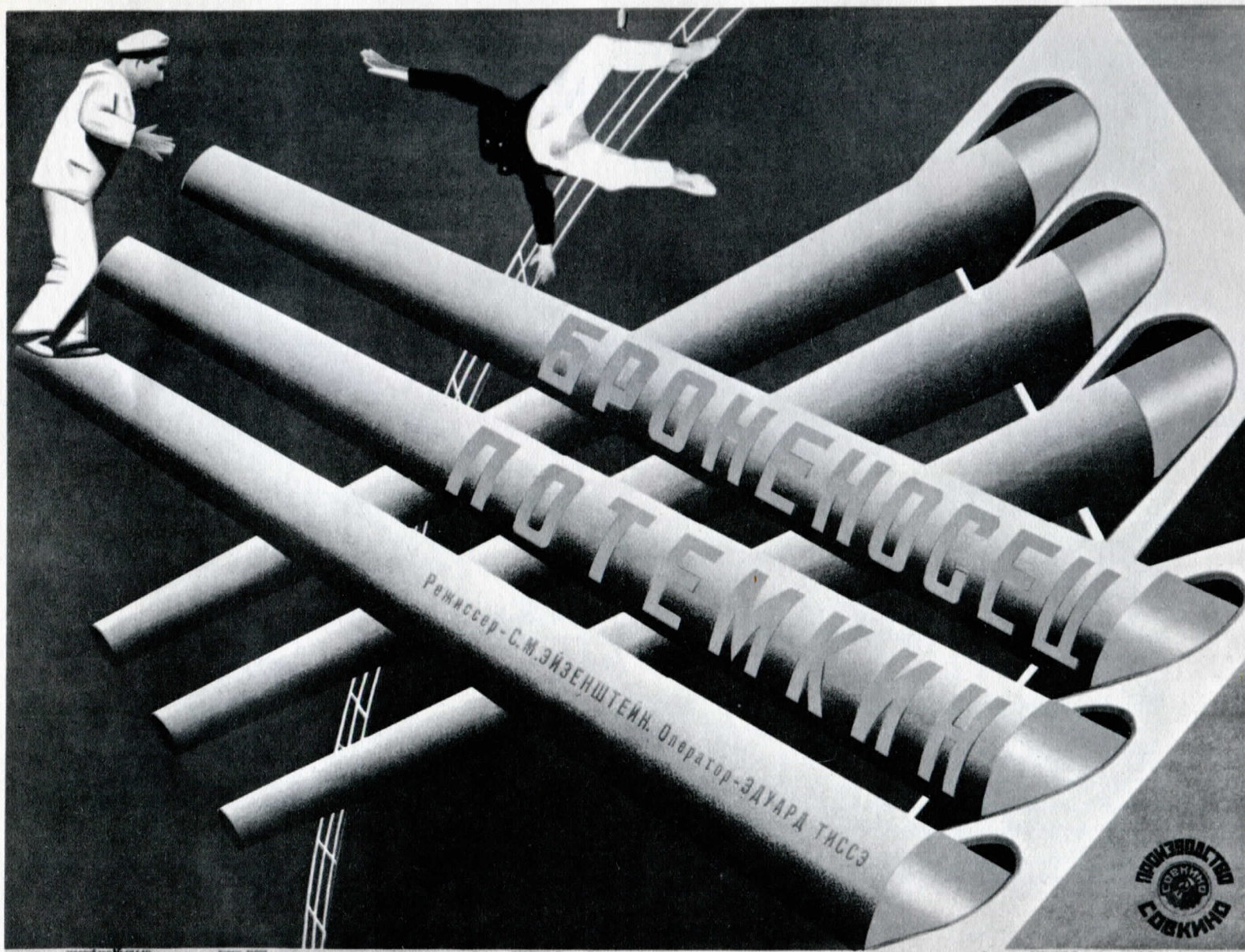
Постановка
С.М. ЭЙЗЕНШТЕЙНА

Главный оператор
ЭДУАРД ТИССЭ

А. Родченко. Киноплакат. 1929(?)

A. Rodchenko. Film poster. 1929 (?)

A. Rodtschenko. Filmplakat. 1929 (?)



исполняет № 47449

Тираж 10 000

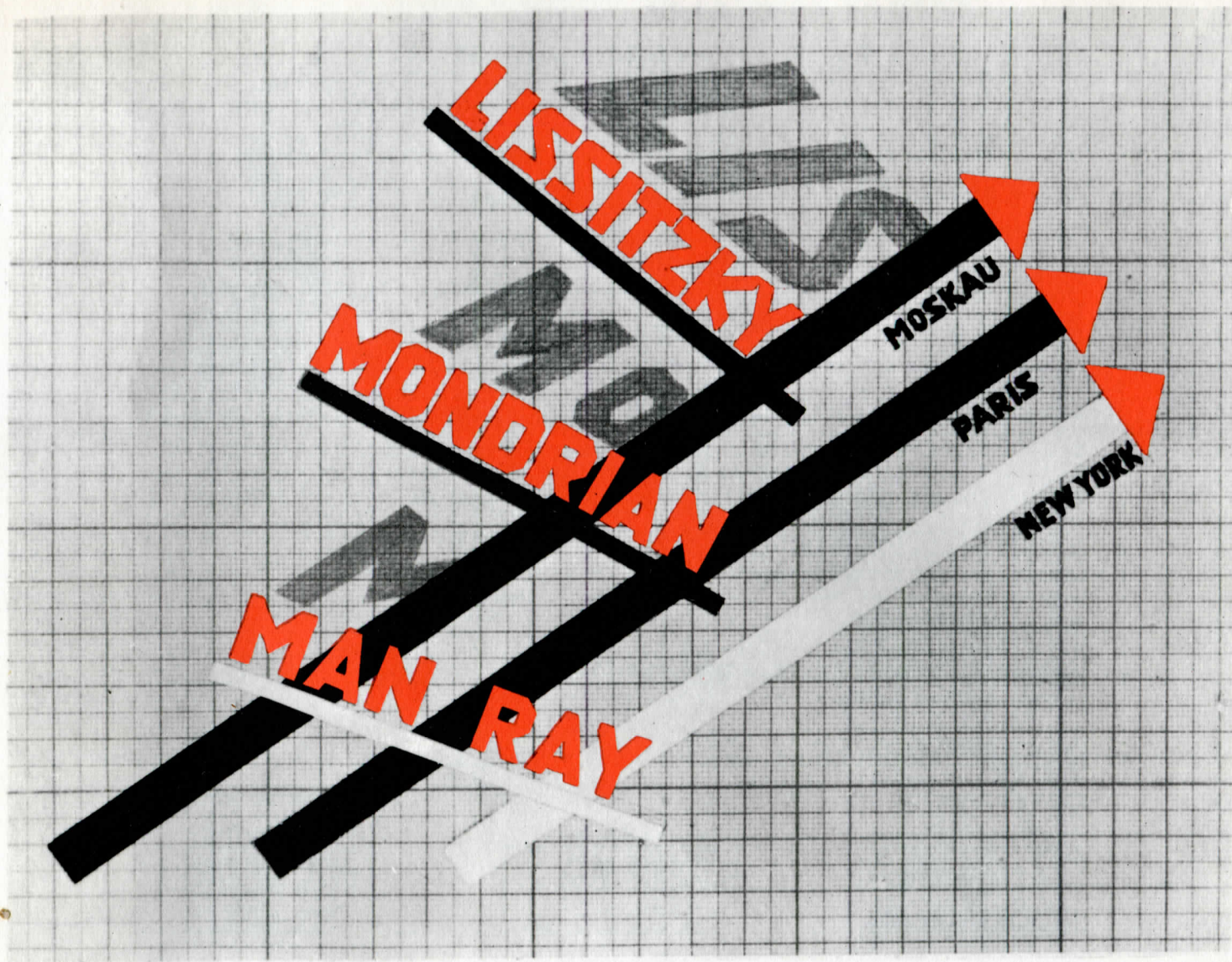
Издано СОЮЗДЕЛТАФИЛМ Москва 1925г.

Авторская СОЮЗДЕЛТАФИЛМ Тиражи от 1 до 10 000 экз.

Л. Лисицкий. Эскиз выставочного плаката.
1925

El Lissitzky. Exhibition advertisement. 1925

L. Lissitzki. Entwurf eines Ausstellungsplakats.
1925



Б. Кустодиев. Театральный плакат. 1926

B. Kustodiev. Playbill. 1926

W. Kustodijew. Theaterplakat. 1926



Б.К.
1926

БЛОХА

ГОС. БОЛЬШОЙ ДРАМ. ТЕАТР. ФОНТАНКА 65.

Тит. Подписи: Виталий Тютчевский. Художник: Р. В. В. и др. Директор: М. М. М. М. М.

Иллюстрация: Государственный Академический Театр

Полученный Титул: 1926/27. Тираж: 100 экз.

А. Наумов. Киноплакат. 1925
 А. Наумов. Киноплакат. 1927
 Н. Прусаков. Киноплакат. 1927

A. Naumov. Film poster. 1925
 A. Naumov. Film poster. 1927
 N. Prusakov. Film poster. 1927

A. Naumow. Filmplakat. 1925
 A. Naumow. Filmplakat. 1927
 N. Prussakow. Filmplakat. 1927



А. Наумов, П. Жуков. Киноплакат.

20-е годы

Н. Прусаков, Г. Борисов. Киноплакат.

20-е годы

A. Naumov, P. Zhukov. Film poster. 1920s

N. Prusakov, G. Borisov. Film poster.

1920s

A. Naumow, P. Zhukow. Filmplakat.

20er Jahre

N. Prussakow, G. Borissow. Filmplakat.

20er Jahre



Н. П р у с а к о в, Киноплакат. 20-е годы

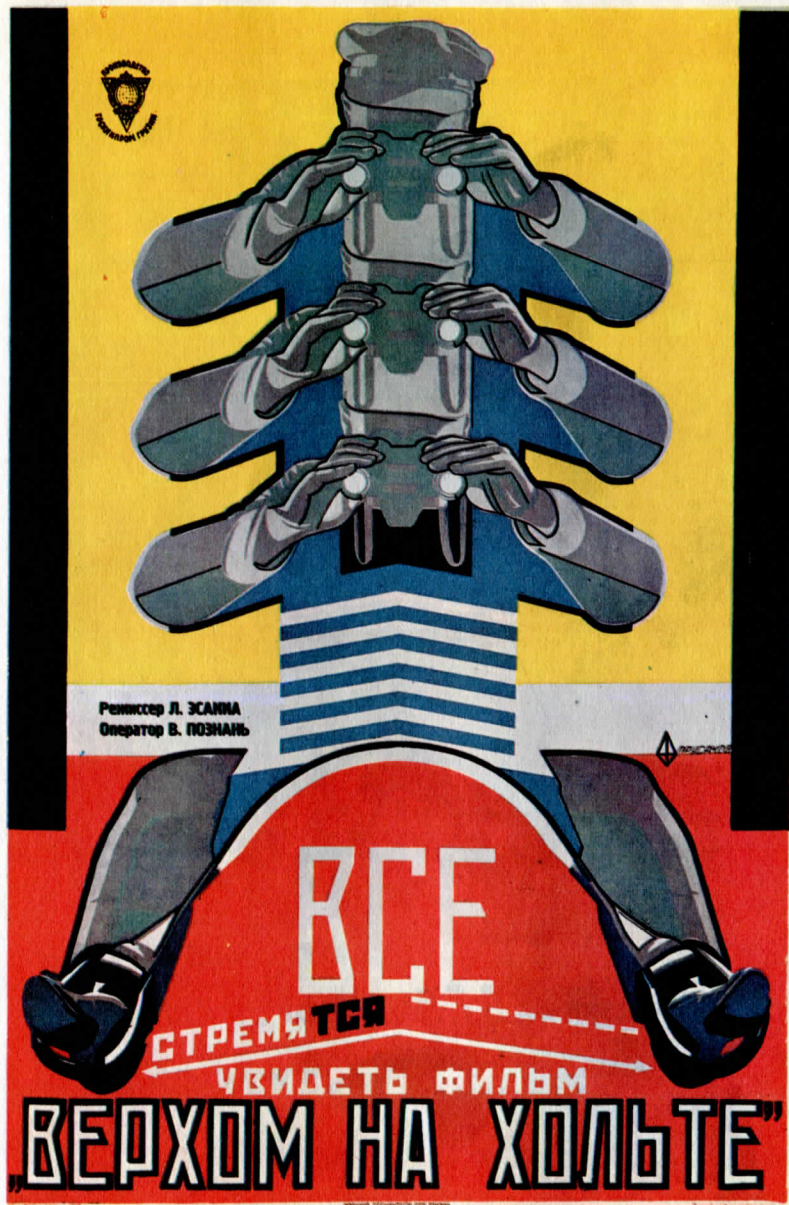
Н. П р у с а к о в, Г. Б о р и с о в. Киноплакат.
20-е годы

N. P r u s a k o v. Film poster. 1920s

N. P r u s a k o v, G. B o r i s o v. Film poster.
1920s

N. P r u s s a k o w. Filmplakat. 20er Jahre

N. P r u s s a k o w, G. B o r i s s o w. Filmplakat.
20er Jahre



Н. Прусаков, Г. Борисов. Киноплакат.
20-е годы

N. Prusakov, G. Borisov. Film poster.
1920s

N. Prussakow, G. Borissow. Filmplakat.
20er Jahre

Д О М НА ТРУБНОЙ



РЕЖИССЕР
Б. В. БАРНЕТ

ОПЕРАТОР
Е. ФАЛЕКСЕЕВ

АКТЕРЫ
В. П. БАТАЛОВ С. П. КОМАРОВ
В. П. ФОГЕЛЬ Е. А. ТЯПНИНА
А. А. СУДАНЕВИЧ В. П. МАРЕЦНАЯ

МЕЖРАБПОМ - РУСЬ

Г. и В. Стенберги, Я. Руклевский.
Киноплакат. 1927

G. and V. Stenberg, Y. Ruklevsky. Film
poster. 1927

G. Stenberg, W Stenberg, J. Ruklewski,
Filmplakat. 1927



ОКТАБЕРЬ

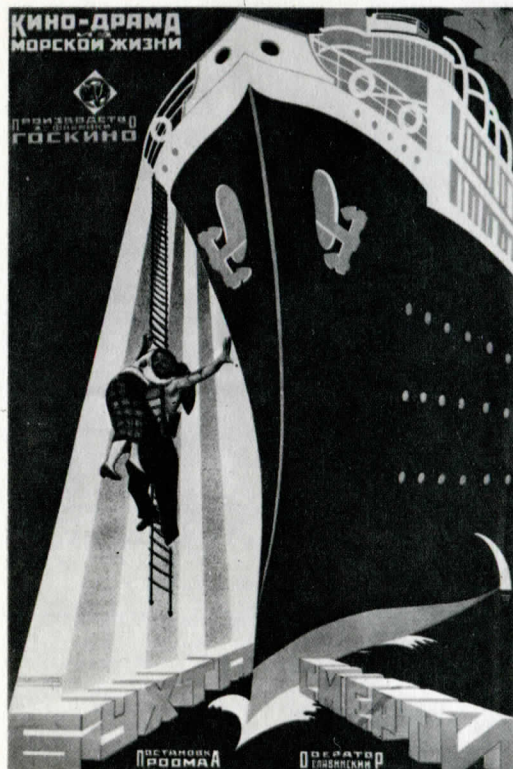
ОБЪЕМНО-КАДРОВЫЙ СЪЕЗД ИСКУССТВ И С. АЛЕКСАНДРОВИЧ
ГЛАВНЫЙ РЕЖИССЕР В. И. ТИХОНОВ

ПРОИЗВОДСТВО СОВКИНО

А. Лавинский. Киноплакат. 20-е годы
Г. и В. Стенберги. Киноплакат. 20-е годы
Г. и В. Стенберги. Киноплакат. 1929

A. Lavinsky. Film poster. 1920s
G. and V. Stenberg Film poster. 1920s
G. and V. Stenberg. Film poster. 1929

A. Lawinski. Filmplakat. 20er Jahre
G. Stenberg, W. Stenberg. Filmplakat.
20er Jahre
G. Stenberg, W. Stenberg. Filmplakat. 1929



Г. и В. Стенберги. Киноплакат. 20-е годы

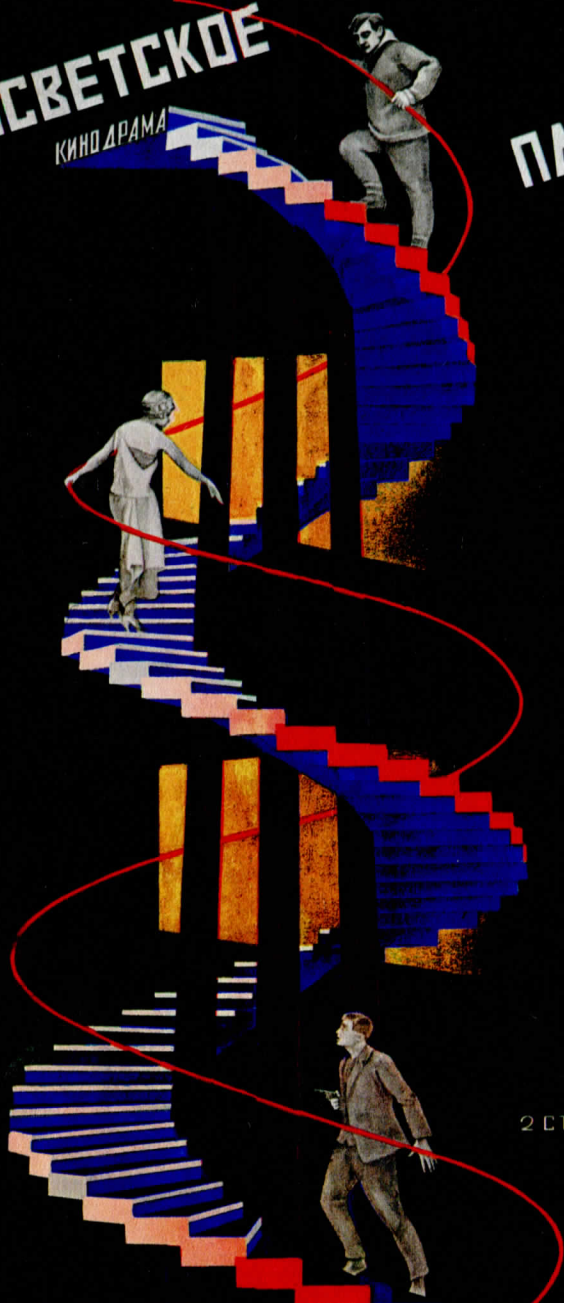
G. and V. Stenberg. Film poster. 1920s

G. Stenberg. W. Stenberg. Filmplakat.
20er Jahre

ВЕЛИКОСВЕТСКОЕ

КИНО ДРАМА

ПАРИ



2 СТЕНБЕРГ 2



Г. и В. Стенберги. Театральный плакат.
20-е годы

Г. и В. Стенберги, Я. Руклевский.
Киноплакат. 20-е годы

G. and V. Stenberg. Playbill. 1920s

G. and V. Stenberg, Y. Ruklevsky. Film
poster. 1920s

G. Stenberg, W. Stenberg. Theaterplakat.
20er Jahre

G. Stenberg, W. Stenberg, J. Ruklewski.
Filmplakat 20er Jahre

Камерный театр

СИРОККО

СЦЕНАРИЙ И РЕЖИССЕР В. ЗАКА, КОМПОЗИТЕР А. ТАИРОВА
 А. ТАИРОВА
 Л. ЛУКЬЯНОВА
 МУЗЫКА А. ПОЛОЖИКИНА
 ДИРЕКТОР А. МЕТНЕР
 ХУДОЖНИКИ В. И Г. СТЕНБЕРГ
 ТАНЦЫ Н. ГЛАН

БИЛЕТЫ ПРОДАЮТСЯ В КАССЕ
 ТЕАТРА С 11 ДО 9 Ч. ВЕЧЕРА
 НАЧАЛО СПЕКТАКЛЯ В 7 Ч. 30 МИН.

ВАША ЗНАКОМАЯ

РЕЖИССЕР КУЛЕШОВ
 ОПЕРАТОР КУЗНЕЦОВ
 ХУДОЖНИК РОДЧЕНКО

АРТИСТЫ:
 ХОХЛОВА, ГАЛАДЖЕВ,
 ВАСИЛЬЯНОВ, ФЕДОРОВ

Г. и В. Стенберги. Киноплакат. 1927

Г. и В. Стенберги. Киноплакат. 20-е годы

G. and V. Stenberg. Film poster. 1927

G. and V. Stenberg. Film poster. 1920s

G. Stenberg, W. Stenberg. Filmplakat. 1927

G. Stenberg, W. Stenberg. Filmplakat.
20er Jahre



Д. Буланов. Цирковой плакат. 20-е годы
Г. и В. Стенберги. Цирковой плакат

D. B u l a n o v. Circus poster. 1920s
G. and V. S t e n b e r g. Circus poster.

D. B u l a n o w. Zirkusplakat. 20er Jahre
G. S t e n b e r g, W. S t e n b e r g. Zirkusplakat



ГОСЦИРК

КОННАЯ ПАНТОМИМА
ПОСТАНОВКА ВИЛЬЯМСА ТРУЦЦИ



КАРНАВАЛ В ГРЕНАДЕ

СЕГОДНЯ И ЕЖЕДНЕВНО ГОСЦИРКЕ



НЕГРО-ОПЕРЕТТА

В. Степанова. Театральный плакат. 20-е
годы

В. Степанова. Театральный плакат. 20-е
годы

V. Stepanova. Playbill. 1920s

V. Stepanova. Playbill. 1920s

W. Stepanowa. Theaterplakat. 20er Jahre

W. Stepanowa. Theaterplakat. 20er Jahre

ПЕРВЫЕ
СПЕКТАКЛИ
14-15
17-18
МАРТА

ТЕАТР РЕВОЛЮЦИИ

УЛИЦА ГЕРМЕНА, 18
ТЕЛЕФОН ДА 4-48-48

АМАНТОН ГРЕГОР

ИНГА

Психологический спектакль в 4-х актах

НАЧАЛО СПЕКТАКЛЯ
в 7 ч. 30 м. в. в.
в 9 ч. 30 м. в. в.
в 11 ч. 30 м. в. в.
в 13 ч. 30 м. в. в.
в 15 ч. 30 м. в. в.
в 17 ч. 30 м. в. в.
в 19 ч. 30 м. в. в.
в 21 ч. 30 м. в. в.

Постановка **М. А. ТЕРЕШКОВНА**
Музыкальное оформление — **Н. Н. ПОПОВ**
Реквизит-декорации — **Н. А. РАКОВНИЙ**
Свет — **В. В. ПАТРИЩА**

Оформление и музыка спектакля — **А. М. РОДЧЕНКО**
Сценарий, художественное оформление **Н. А. СВОТ**
Написание пьес, переводы и содействие работе **Н. Н. ЛАВАНКОВ**
Актеры — **С. В. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**
Ведущий — **С. В. ПОПОВ**

ДЕЙСТВУЮТ:

Виктор — **С. В. ПОПОВ**
Григорий — **С. В. ПОПОВ**
Ирина — **А. В. БОЖИЧ**
Варвара — **О. В. ПОПОВ**
Вася — **Н. Н. ПОПОВ**
Григорий — **М. Е. ЛЕВ**
Саша — **Д. В. ПОПОВ**
Рита — **В. В. ПОПОВ**
Надежда — **В. А. ПОПОВ**
Светлана — **Г. В. ПОПОВ**

ВАСКОМЫ СЦЕНЫ
ИЗДАНИЕ

Сценарий **Н. Н. ПОПОВ** и **С. В. ПОПОВ**
Виктор — **С. В. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**
Григорий — **М. Е. ЛЕВ**, **С. В. ПОПОВ**
Ирина — **А. В. БОЖИЧ**, **С. В. ПОПОВ**
Варвара — **О. В. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**
Вася — **Н. Н. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**
Григорий — **М. Е. ЛЕВ**, **С. В. ПОПОВ**
Саша — **Д. В. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**
Рита — **В. В. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**
Надежда — **В. А. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**
Светлана — **Г. В. ПОПОВ**, **С. В. ПОПОВ**

ГИТИС

МАСТЕРСКАЯ
ВСЕВОЛОДА
МЕЙЕРХОЛЬДА

Б. САДОВЯ, 20.

ПРЕМЬЕРА

ВСЕВОЛОД
МЕЙЕРХОЛЬД

ПОКАЗЫВАЕТ СВОЮ
НОВУЮ ПРОИЗВОДСТВЕННУЮ
РАБОТУ.

— НОЯВРЬ —

24

— ПЯТНИЦА —

СМЕРТЬ ТАРЕЛКИНА.

Постановка
В. С. МЕЙЕРХОЛЬД
Либретто: **Н. Н. ПОПОВ** и **С. В. ПОПОВ**
Восстановление **В. С. МЕЙЕРХОЛЬД**

Экспозиция
В. С. МЕЙЕРХОЛЬД

— Нач. в 8 —
БИЛЕТЫ В КАССЕ С 12.

Билеты: 1-й ряд — 24 руб., 2-й ряд — 24 руб., 3-й ряд — 24 руб., 4-й ряд — 24 руб., 5-й ряд — 24 руб., 6-й ряд — 24 руб., 7-й ряд — 24 руб., 8-й ряд — 24 руб., 9-й ряд — 24 руб., 10-й ряд — 24 руб.

А. Га н. Выставочный плакат. 1927

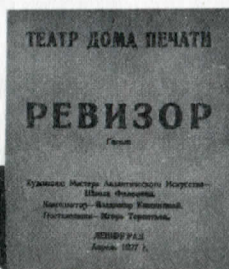
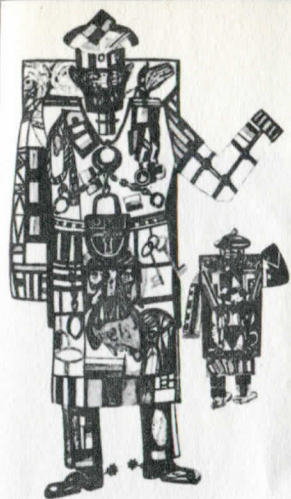
A. G a n. Exhibition advertisement. 1927

A. G a n. Ausstellungsplakat. 1927

Мастерская Филонова. Театральный плакат.
20-е годы
С. Телингатер, А. Кравченко.
Выставочный плакат. 1927

Filonov's studio. Playbill. 1920s
S. Telingater, A. Kravchenko.
Exhibition advertisement. 1927

Filonow-Werkstatt. Theaterplakat. 20er Jahre
G. Telingater, A. Krawtschenko.
Ausstellungsplakat. 1927



ВЫСТАВКА
ОТКРЫВАЕТСЯ
16-го АВГУСТА

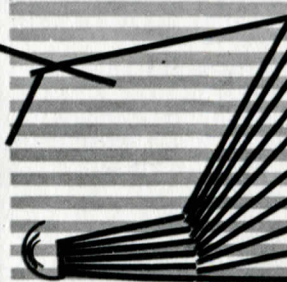
Всесоюзная 1917 Полиграфическая 1927 Выставка



АВГУСТ
НОЯБРЬ

А. Г. ГИЛДЕНСТЕРН

С ОТДЕЛАМИ: Истории промышленности, производственной графики, полиграфии, рационализации и изобретений, технологии, учебным, издательским, худ. агитации и пропаганды, рекламы и машинным, В ГЛАВНОМ ПАВИЛЬОНЕ НА ТЕРРИТОРИИ СЕЛЬСКО-ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ВЫСТАВКИ, ОТКРЫТА ежедневно с 1 до 7 ч. веч., В воскресенье и дни отдыха с 9-7 веч. ПЛАТА за вход: с экскурсий 10 к., члены профсоюза 20 к., все остальные граждане по 30 к.



Л. Лисицкий, С. Телингатер.

Путеводитель. 1927

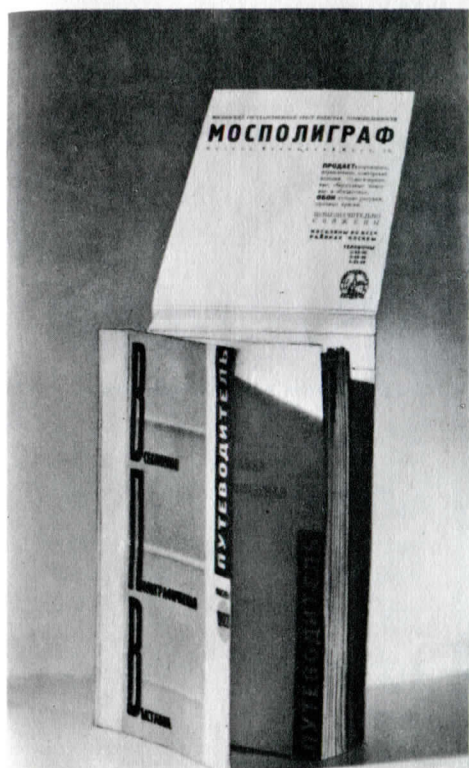
Л. Лисицкий. Рекламный проспект. 1928

El Lissitsky, S. Telingater. Exhibition
guide. 1927

El Lissitsky. Advertisement folder. 1928

L. Lissizki, S. Telingater. Fuhrer. 1927

L. Lissizki. Reklameprospekt. 1928



Л. Лисицкий. Обложка выставочного каталога. 1929

El Lissitzky. Exhibition catalogue cover. 1929

L. Lissitzki. Umschlag eines Ausstellungskatalogs. 1929

KUNSTGEWERBEMUSEUM ZÜRICH



Л. Лисицкий. Обложка выставочного
проспекта. 1930

El Lissitzky. Cover for exhibition folder. 1930

L. Lissitzki. Umschlag eines
Ausstellungsprospekts. 1930



UNION DER SOZIALISTISCHEN SOWJET-REPUBLIKEN

AUF DER
INTERNATIONALEN
PELZFACH
AUSSTELLUNG
STAATENHALLE
LEIPZIG
1930

Л. Лисицкий. Обложка проспекта. 1929
 Л. Лисицкий. Развороты проспекта
 „Японское кино“. 1929

El Lissitzky. Cover for folder. 1929
 El Lissitzky. Spread for folder "Japanese
 Cinema." 1929

L. Lissitzki. Umschlag eines Prospekts. 1929
 L. Lissitzki. Aufschläge aus dem Prospekt
 „Japanischer Film“ 1929

В. Ходасевич. Театральный плакат. 1931

V. Khodashevich. Playbill. 1931

W. Chodassewitsch. Theaterplakat. 1931

Нашествие Гоголя

ПЬЕСА В ТРИ ДЕЙСТВИЯ
А. В. КУРНАКОВИЧ
ИЗДАНИЕ 1921

ГОСДРАМА

Б И Н Я

1921 года

Худож. Валентин ХОДАСЕВИЧ

Декорации по плану
худ. В. ХОДАСЕВИЧ

Вымпелы худ.-скульптор.
О. А. ЕВСЕЕВЫЙ,
худ. Иер. КУТОДНЕВЫЙ
и Ш. А. ФИЛИППОВЫЙ

Постановки Николай ПЕТРОВА
и В. Н. СОЛОВЬЕВА

Музыкальное оформление
Ю. А. ШАПОРИНА

Ремонтер лабратор
А. А. МУЗЫЛЬ

Освещения, свет
А. Н. ПОПОВ

УЧАСТВУЮТ

Е. М. Волф-Нерваль, Т. А. Глебова,
Е. М. Титов (Эск. Арт.), А. А. Антонов, Б. А. Горин-
Горьков (Эск. Арт.), Ф. В. Горохов, Б. Е. Курко-
вич, Ю. О. Лауре, Н. В. Левицкий, Г. И. Осипова,
Г. В. Радецкий, М. Ф. Романов, С. А. Соколов (Арт.),
Прок. акт.: Е. В. Яковлев, Р. О. Афонин, А. Н. Орлова,
Е. О. Плутин, С. А. Яковлев, А. А. Гладков, А. А. Крахмаль-
ников, А. Н. Курдюмов, В. В. Курочкин, В. А. Жемчуж-
ный, Н. Н. Жетельков, М. Д. Николаев, А. В. Савостьянов,
В. А. Сударшин, П. А. Судовский, В. В. Зренберг и др.

Начало в 8 час. вечера

Н. А к и м о в. Театральный плакат. 1930

Н. А к и м о в. Театральный плакат. 1931

N. A k i m o v. Playbill. 1930

N. A k i m o v. Playbill. 1931

N. A k i m o w. Theaterplakat. 1930

N. A k i m o w. Theaterplakat. 1931

Сенсация

СУББОТА
21
И Ю И Я 1930 г.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕАТР ДРАМЫ

ПРЕМЬЕРА

СЕНСАЦИЯ

Полк и За Образцов	Александр С. П. Зай	ВИА-КОМЕТ ИТОНД ПУ	И РАБЛАР ИМЯ С. БЕЛ	ТРАГ ПРОСВЕ
Хорошие Хорошие	И. П. АЛЕКС ОД. ДИДЖ	ОД. ДИДЖ	ОД. ДИДЖ	ОД. ДИДЖ
Пост	Корова	Николай	ПЕТРОВ	ЕЩЕ
Участники ВН. ЛУЖИ	ВОЛЬФ НА РАШЕ	ЮРИЯ	ЕЩЕ	ЕЩЕ
АЛЕКСЕЯ	СОМЕНИ	ОНИ	ОНИ	ОНИ
БОРИСОВ	ВИВАЯ	ГОРОХОВ	КИСЕЛ	ОСНОВ
ЮНОВИЧ	НИКОЛА	НИКОЛА	НИКОЛА	НИКОЛА
МАТРОСОВ	НИКОЛА	НИКОЛА	НИКОЛА	НИКОЛА
НИКОЛА	НИКОЛА	НИКОЛА	НИКОЛА	НИКОЛА

РОМАНОВ, СОЛОВЬЕВ, ПРОСВЕ, КОСОВ, И АЛЕКСАНДР, РОС. ГАТЕ, ДРА.

На ЧАСО В 8 ЧАС. ВОЧ.

ВЫЕЗДЫ
В
КЛАСС
ТЕАТРА



государственный театр драмы

ЧЕТВЕРГ
12
ФЕВРАЛЯ 1931 г.



Родествер

Постановка и режиссура Ф. РАБИНОВИЧА. Текст П. АННИНА. Музыка И. ПЕТРОВА. В. И. СОЛОВЬЕВА.
Роль Ю. А. ШАПОРИНА — Леонов З. А. МАМАН. Режиссура А. А. МЕРЗЛ. Директор театра А. А. ГОРЬ.
Состав труппы: С. А. ЕВСЕЕВ, И. А. ФИЛАПОВИЧ.
Исполнители: А. П. КОСОВ, Е. И. НАУСТИН, И. И. НАУСТИН, И. И. АЛЕКСАНДРОВ, С. В. АЛЕКСАНДРОВ, А. В. АЛЕКСАНДРОВ,
Б. А. АЛЕКСАНДРОВ, И. А. АЛЕКСАНДРОВ, Д. С. АЛЕКСАНДРОВ, В. И. АЛЕКСАНДРОВ, Е. А. АЛЕКСАНДРОВ, С. С. АЛЕКСАНДРОВ,
М. С. АЛЕКСАНДРОВ, В. Г. АЛЕКСАНДРОВ, Д. И. АЛЕКСАНДРОВ, Ю. С. АЛЕКСАНДРОВ, А. П. АЛЕКСАНДРОВ, Г. И. АЛЕКСАНДРОВ,
И. И. АЛЕКСАНДРОВ, В. И. АЛЕКСАНДРОВ, М. Ф. АЛЕКСАНДРОВ, С. А. АЛЕКСАНДРОВ, В. И. АЛЕКСАНДРОВ, К. А. АЛЕКСАНДРОВ,
М. И. АЛЕКСАНДРОВ, О. И. АЛЕКСАНДРОВ, М. А. АЛЕКСАНДРОВ, М. И. АЛЕКСАНДРОВ, М. И. АЛЕКСАНДРОВ, Д. А. АЛЕКСАНДРОВ,
С. А. АЛЕКСАНДРОВ, П. А. АЛЕКСАНДРОВ, И. А. АЛЕКСАНДРОВ, И. И. АЛЕКСАНДРОВ, А. И. АЛЕКСАНДРОВ, В. И. АЛЕКСАНДРОВ,
А. И. АЛЕКСАНДРОВ, В. А. АЛЕКСАНДРОВ, П. Ф. АЛЕКСАНДРОВ, М. Д. АЛЕКСАНДРОВ, И. Ф. АЛЕКСАНДРОВ, А. И. АЛЕКСАНДРОВ,
А. В. АЛЕКСАНДРОВ, Е. А. АЛЕКСАНДРОВ, П. А. АЛЕКСАНДРОВ, И. А. АЛЕКСАНДРОВ, А. И. АЛЕКСАНДРОВ, В. И. АЛЕКСАНДРОВ.

Н. А к и м о в. Театральный плакат. 1930

Н. Р а д л о в. Театральный плакат. Начало 30-х
годов

N. A k i m o v. Playbill. 1930

N. R a d l o v. Playbill. Early 1930s

N. A k i m o w. Theaterplakat. 1930

N. R a d l o w. Theaterplakat. Anfang der 30er Jahre

ПЯТНИЦА
7
НОВБРА
1930

Литература

[illegible]**ИЗДАНИЕ 18-е, исправленное**

Билеты в кино театр

Вместе с 4 секретарями
Н. МОНТАГО
Академический советник в университете
Заместитель
А. С. ШИЛЬД + Макс Вольфсон
Заместитель **Н. Я. ЯВИН**
Президент, глава и директор компании
Н. А. ШЛАЙФЛИ
Академик по истории наук, **Н. ЯВИН**
Заместитель президента
С. А. ШЕНКОВИЧ + **Н. А. ШЕНКОВИЧ**
Joy Tex. Inc. Уэстон, Уэстон, Нью-Йорк
А. С. ШЕНКОВИЧ + **А. Ф. САФ**
Заместитель главы **А. Н. ШЕНК**

Улице РУБИНШТЕЙНА, 18 (бывш. Троцкий)
Телефон 23 39

НОЯБРЬ
6, 12, 16
17 и 18

8 ПОХОЖДЕНИЯ
СОЛДАТА
ШВЕЙКА

7.14 **КИНО-РОМАН**
8.9 **ОТЕЛЛО**
15 **ПРИВИДЕНИЯ**

НАЧАЛО СПЕКТАКЛЕЙ в 8 час. веч.
Касса открыта ежедневно с 5 час. до 9 час. вечера
Звонки на целевые спектакли и турпоездки
по телефону 22 99

Площа в 4-х дробови.
В. ТИРЧОД на Н. ЖАЛЕНКО
Постановка Васа, арт. Раса
С. З. РАДЛОВ

С. Телингатер. Выставочный плакат. 1932
Г. и В. Стенберги. Выставочный плакат.
1932

А. Родченко. Рекламная закладка
(Стр. 118)

S. Telingater. Exhibition advertisement. 1932
G. and V. Stenberg. Exhibition advertisement.
1932

A. Rodchenko. Bookmark for advertising
purposes
(P. 118.)

S. Telingater. Ausstellungsplakat. 1932
G. Stenberg, W. Stenberg.
Ausstellungsplakat. 1932

A. Rodtschenko. Werbebuchzeichen
(S. 118.)

Клуб федерации Советских писателей
им. Максима Горького

ИЗОГИЗ
агит. массовый
центр

Издательский м-р, ул. Варшавского 35. Автобусы: 4, 7, Трамваи: 3, 1, 5, 15, 45, 55, 25, 35, 55, 45. Тел. 3-44-82

М. КУПРИЯНОВ
П. КРЫЛОВ
НИКОЛАЕВИЧ СЫ
ОКОЛОВ
(БРИГАДА РАПХ'а)

24

АПРЕЛЬ 1932
СТРОИТЕЛЬНЫЕ
РАБОТЫ НА ПРОИЗВОД-
СТВЕННЫХ ОБЪЕКТАХ
ПРОДВИЖЕНИЕ
СТРОИТЕЛЬСТВА
В 1932 ГОДУ

ОТЧЕТНАЯ ВЫСТАВКА
ЗА 6 ЛЕТ

ОТЧЕТНАЯ
ОТЧЕТНАЯ

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ТРЕТЬЯКОВСКАЯ ГАЛЕРЕЯ. ОБЪЕДИНЕНИЕ РАБОТНИКОВ РЕВОЛЮ-
ЦИОННОГО ПЛАКАТА. ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ИСКУССТВ.

ВЫСТАВКА

„ПЛАКАТ-

на службе

ПЯТИЛЕТКИ“

ОТКРЫТА С 9 ИЮЛЯ 1932 г. в ГОСУДАРСТВЕННОЙ ТРЕТЬЯКОВСКОЙ ГАЛЕРЕЕ. НАВРУШЕНСКИЙ ПЕР., 12. ТРАМВАИ М.Ж. 3, 10, 11, 15, 25, 26, 33, 38, 50, АВТОБ. М-2, 10.
ГАЛЕРЕЯ ОТКРЫТА ЕЖЕДНЕВНО С 10 ДО 4 ЧАС. В ОБЩИЕ ВЫХОДНЫЕ ДНИ - С 10 ДО 3 ЧАС. ВЕЧЕРА.

2 СЕНТЯБРЯ 1932



АКИМОВ Николай Павлович (1901—1968)

Народный артист СССР. Режиссер, театральный художник, график. До революции учился в вечерних рисовальных классах Общества поощрения художеств, в Академии художеств и в частных студиях. В 1918 году работал в мастерской плакатов петроградского Пролеткульта. Начиная с середины 20-х годов, помимо режиссерской работы периодически занимался книжным оформлением и театральным плакатом, в основном, к поставленным им пьесам.

AKIMOV, Nikolai Pavlovich (1901—1968)

People's artist of the USSR. Stage director and designer, black-and-white artist. Before the Revolution studied at the evening classes for drawing organized by the Society for the Encouragement of Artists, at the Academy of Art and private studios. In 1918 worked at the Proletkult poster workshop in Petrograd. Since the mid-twenties in addition to stage directing has worked periodically on book designing and on play-bills, mostly for his own productions.

AKIMOW Nikolai Pawlowitsch (1901—1968)

Volksschauspieler der UdSSR. Regisseur, Bühnengestalter. Grafiker. Vor der Revolution studierte er an den Abend-Zeichenklassen der Gesellschaft zur Förderung der Künste, an der Akademie der Künste und in privaten Studios. 1918 arbeitete er in der Plakatwerkstatt des Petrograder Proletkult. Seit Mitte der zwanziger Jahre beschäftigt er sich neben seiner Regiearbeit zeitweise mit Buchgestaltung und Entwürfen von Theaterplakaten, vorwiegend für die von ihm inszenierten Stücke.

119

Стр. 113, 115

БУЛАНОВ Дмитрий

Работал в Ленинграде по заказам государственного Бюро рекламы в период 20-х начала 30-х годов, применяя свободный рисунок, фотомонтаж, аппликацию.

Биографических данных не имеется.

BULANOV, Dmitri

Worked in Leningrad for the State Advertising Bureau during the twenties and early thirties. Favoured free-hand drawing, photomontage and collage. No further biographical details available.

BULANOW Dmitri

Arbeitete in Leningrad nach Aufträgen des Staatlichen Reklamebüros in den zwanziger und Anfang der dreißiger Jahren. Technik: freie Zeichnung, Fotomontage, Applikation. Biographische Angaben unbekannt.

Стр. 39, 95

БЕРШАДСКИЙ Григорий Соломонович (1895—1963)

График и живописец. Окончил Одесское художественное училище. С 1919 года постоянно занимался книжной графикой и периодически (20-е—30-е гг.) рекламной графикой. В 40-е—50-е годы

BERSHADSKY, Grigori Solomonovich (1895—1963)

Black-and-white artist and painter; graduated from the Odessa Art School. From 1919 concentrated on book illustrating. In the twenties and early thirties worked periodically on advertising posters; in the forties and

BERSCHADSKI Grigori Solomonowitsch (1895—1963) unbekannt.

Grafiker und Maler. Absolvierte die Odessaer Kunstschule. Seit 1919 arbeitete er ständig in Buchgrafik und vorübergehend (20er und 30er Jahre) in Plakat-

работал по проектированию шрифта, оформлял книги.

fifties worked on type and book design.

grafik. In den vierziger und fünfziger Jahren betätigte er sich als Schrift und Buchgestalter.

Стр. 43, 45

БОРИСОВ Григорий Ильич
Окончил Вхутемас в 1924 году. Работал как художник киноплаката, часто в соавторстве с Н. Прусаковым, А. Наумовым, П. Жуковым. Был членом Общества молодых художников (ОБМОХУ).
Биографических данных не имеется.

BORISOV, Grigori Ilyich
Graduated from the Higher State Art and Technical Workshops. After 1924 specialized in film posters; often worked together with N. Prusakov, A. Naumov and P. Zhukov. Was a member of the Young Artists' Society.
No further biographical details available.

BORISSOW Grigori Iljitsch
Absolvierte WCHUTEMAS 1924. Arbeitete als Filmplakatgestalter, häufig in Gemeinschaft mit N. Prussakow, A. Naumow, P. Shukow, war Mitglied der „Gesellschaft junger Künstler“ (OBMOCHU).
Biographische Angaben unbekannt.

Стр. 79, 81, 83

ГАН Алексей Михайлович (1889—1942)
Точных биографических сведений не имеется.

GAN, Alexei Mikhailovich (1889—1942)
No biographical details available.

GAN Alexej Michailowitsch (1889—1942)
Biographische Angaben unbekannt.

Стр. 99

ДЕЙНЕКА Александр Александрович (1899—1969)
Народный художник СССР, действительный член Академии художеств. Живописец, монументалист, график, скульптор. Учился во Вхутемасе (1921—1924). Автор большого количества политических плакатов и книжных иллюстраций. В 20-е годы выполнил несколько рекламных плакатов, преимущественно для журналов, в которых работал как иллюстратор.

DEJNEKA, Alexander Alexandrovich (1899—1969)
People's artist of the USSR, member of the Academy of Art. Painter, black-and-white artist and sculptor. Educated at the Higher State Art and Technical Workshops (1921—1924), has done a great number of political posters and book illustrations. Produced several advertising posters in the twenties, mostly for magazines for which he worked as an illustrator.

DEJNEKA Alexander Alexandrowitsch (1899—1969)
Volkskünstler der UdSSR, Wirkliches Mitglied der Akademie der Künste. Maler, Monumentalist, Grafiker, Bildhauer. Studierte im WCHUTEMAS (1921—1924). Autor zahlreicher Agitationsplakate und Buchillustrationen. Schuf in den zwanziger Jahren mehrere Reklameplakate, vor allem für Zeitschriften, in denen er als Illustrator tätig war.

Стр. 47

ЖУКОВ Петр Ильич (род. 1898 г.)
Окончил Вхутемас в 1924 году. Работал как график, преимущественно в кинорекламе. Во второй половине 20-х годов выступал в соавторстве с Н. Прусаковым, А. Наумовым, Г. Борисовым. Был членом Общества молодых художников (ОБМОХУ).
Других биографических данных не имеется.

ZHUKOV, Pyotr Ilyich (b. 1898)
Graduated from the Higher State Art and Technical Workshops in 1924; worked as black-and-white artist, mostly in film advertising. In the latter half of the twenties worked together with N. Prusakov, A. Naumov and G. Borisov. One of the members of the Young Artists' Society.
No further biographical details available.

SHUKOW Pjotr Iljitsch (geb. 1898, Todesjahr unbekannt).
Absolvierte WCHUTEMAS 1924. Arbeitete als Grafiker vorwiegend in der Filmreklame. In der zweiten Hälfte der zwanziger Jahre arbeitete er in Gemeinschaft N. Prussakow, A. Naumow, G. Borissow. War Mitglied der „Gesellschaft junger Künstler“ (OBMOCHU).
Weitere biographische Angaben unbekannt.

Стр. 79

КРАВЧЕНКО Алексей Ильич (1889—1940)
Советский художник-ксилограф, живописец. Художественное образование получил в Училище живописи, ваяния и зодчества, которое окончил в 1910 году, и в студии Ш. Холлоши. На протяжении всей жизни активно занимался книжной графикой и живописью, периодически работал над экслибрисами, издательскими и почтовыми марками. Выполнил несколько выставочных плакатов.

KRAVCHENKO, Alexei Iljich (1889—1940)
Soviet engraver (xylographer) and painter. Graduated from the School of Painting, Sculpture and Architecture in 1910; studied art also at Hollósy's studio. Better known as a book illustrator, both in colour and black-and-white, though periodically worked on book plates, publishers' trade marks and postage stamps. K. is the author of a number of exhibition posters.

KRAWTSCHENKO, Alexei Iljitsch (1889—1940)
Sowjetischer Künstler, Meister des Holzschnitts und Maler. Seine künstlerische Ausbildung erhielt er in der Schule für Malerei, Bildhauerei und Baukunst, die er 1910 absolvierte, sowie im Studio von S. Hollósy. Im Laufe seines ganzen Lebens widmete er sich viel der Buchgrafik und der Malerei, regelmäßig arbeitete er an dem Exlibris, Verlags- und Briefmarken, schuf einige Plakate für Ausstellungen.

Стр. 101

КУСТОДИЕВ Борис Михайлович (1878—1927)
Русский живописец, график и театральный художник. В 1903 году окончил Академию художеств. С 1909 года академик живописи. Участник выставок „Мира искусств“ и член этого общества. После Великой Октябрьской революции активно участвовал в художественной жизни страны: иллюстрировал книги, разрабатывал праздничное оформление улиц и площадей Ленинграда, работал в театре, делал плакаты. В 20-е годы выполнил несколько театральных плакатов.

KUSTODIEV, Boris Mikhailovich (1878—1927)
Russian painter, black-and-white artist and stage designer. Graduated from the Academy of Art in 1903; was made a member of the Academy in 1909. Joined the 'World of Art' society and exhibited at the society's shows. After the Great October Socialist Revolution in 1917 K. took an active part in the artistic life of the country; he became a book illustrator, designed street decorations for festive occasions in Leningrad, worked for theatre and did posters. His play-bills of the twenties are well known.

KUSTODIEW, Boris Michailowitsch (1878—1927)
Russischer Maler, Grafiker und Bühnenbildner absolvierte 1903 die Akademie der Künste, seit 1909 Akademienmitglied. Er nahm an den Ausstellungen „Die Welt der Kunst“ teil, war Mitglied dieser Gesellschaft. Nach der Oktoberrevolution nimmt aktiv an dem künstlichen Leben des Landes teil, gestaltete Bücher, arbeitete an der Gestaltung der Plätze und Straßen zu den Festtagen. Er arbeitete auch für das Theater, schuf Plakate, darunter in den 20er Jahren einige Theaterplakate.

121

Стр. 75

ЛАВИНСКИЙ Антон Михайлович (1893—1968)
Художник-оформитель. Принадлежал к группе художников-конструктивистов. В 20-е—30-е годы очень много работал в области рекламы, входил в объединение „Агитреклама“. Широко пользовался фотомонтажом, наборными шрифтами. Работал в соавторстве с В. Маяковским, Л. Лавинской. В дальнейшем занимался оформлением выставок.

LAVINSKY, Anton Mikhailovich (1893—1968)
Stage-designer. Was one of the group of constructivists. During the twenties and thirties worked mostly on posters and was a member of the Agitrekla society. Favoured photomontage and printing type; worked with V. Mayakovsky and L. Lavinskaya. Later switched to exhibition design.

LAWINSKI, Anton Michailowitsch (1893—1968)
Arrangeur. Er gehörte zur Gruppe der Konstruktivisten. In den 20er-30er Jahren war in der Werbung tätig, war Mitglied des Kollektivs „Agitrekla“. In seiner Arbeit griff er oft zur Fotomontage und der Satzschrift. Er schuf in Arbeitsgemeinschaft mit W. Majakowski und L. Lawinskaja. Später gestaltete er vorwiegend die Ausstellungen.

Стр. 23, 29, 31, 57, 67, 87

ЛЕБЕДЕВ Владимир Васильевич (1891—1967)
График, живописец. Заслуженный деятель искусств РСФСР. Художественное образование получил до революции в частных школах и участвовал некоторое время в Академии художеств. В первые послереволюционные годы много занимался политическим плакатом в ленинградском бюро РОСТА. С середины 20-х годов и до последних лет жизни основное внимание уделял книжной графике. Замечательный иллю-

LEBEDEV, Vladimir Vassilievich (1891—1967)
Painter and black-and-white artist. Honoured Worker of the RSFSR. L. studied at private art schools and the Academy of Art. For a number of years after the Revolution worked on political posters for the Leningrad ROSTA bureau. After the mid-twenties L. concentrated on book illustration. Famous for his illustrations of children's books, he often acted as co-author with Samuel Marshak. L. is also known as a designer of advertising posters for children's books.

LEBEDEW, Wladimir Wassiljewitsch (1891—1967)
Grafiker, Maler. Verdienter Künstler der RSFSR. Seine Kunstausbildung verlief vor der Oktoberrevolution in privaten Schulen, er studierte einige Zeit an der Akademie der Künste. In den ersten Jahren nach der Revolution widmete er sich viel dem politischen Plakat in ROSTA-Büro in Leningrad. Ab Mitte der zwanziger Jahre bis zum Lebensende befaßte er sich vorwiegend mit der Buchgrafik. Er war ein hervor-

стратор дошкольной книги, в которой нередко выступал как соавтор С. Маршака. Создал ряд книготорговых плакатов, рекламирующих детскую книгу.

Стр. 55

ЛЕВИН Алексей Сергеевич (1893—1967)

Художник-плакатист, оформитель.

В 1918 году окончил Академию художеств. Много и очень плодотворно работал в области рекламы, особенно книготорговой. Выполнил ряд плакатов совместно с В. Маяковским. Был членом коллектива „Агитрекламы“. Позже в основном занимался оформительской работой.

LEVIN, Alexei Sergeyevich (1893—1967)

Poster artist. Graduated from the Academy of Art in 1918. Was responsible for great many successful posters, especially book advertisements. A number of posters were done in collaboration with V. Mayakovsky. At one time L. was a member of the Agitrekлама organization; later concentrated on designing.

ragender Illustrator von Büchern für Kinder im vorschulischen Alter, wobei er häufig in Gemeinschaft mit S. Marschak arbeitete. Schuf eine Reihe von Reklameplakaten für Kinderbücher.

LEWIN, Alexej Sergejewitsch (geb. 1893—1967)

Plakatkünstler, Arrangeur.

Absolvierte 1918 die Akademie der Künste. Arbeitete viel und erfolgreich auf dem Gebiet der Reklame, namentlich in der Buchwerbung. Schuf mehrere Plakate in Arbeitsgemeinschaft mit W. Majakowski, war Mitglied des Kollektivs „Агитреклама“. Später arbeitete er vorwiegend als Arrangeur.

Стр. 35

122

ЛИСИЦКИЙ Лазарь Маркович (Эль Лисицкий) (1890—1941)

Художник-полиграфист, архитектор, живописец, оформитель выставок, мастер фотографии и фотомонтажа, теоретик искусства, педагог.

Профессиональное образование как архитектор получил в Высшей технической школе (Германия, Дармштадт) и в Москве. Основная деятельность после революции — разработка новых конструктивных и изобразительных решений в архитектуре, печати, фотоискусстве, живописи. Очень крупные достижения Лисицкого в этих областях выдвинули его в число передовых художников страны. Авторитет Лисицкого велик и в Европе, где он неоднократно бывал и работал как художник, опубликовал ряд статей, выступал с лекциями.

Л. Лисицкий мастерски оформил несколько крупнейших советских международных выставок, заложив этим принципиальные методические основы искусства оформления выставок.

Лисицкий был одним из лучших мастеров малой рекламы: пригласительных билетов, каталогов, проспектов. Непревзойденный мастер конструктивного построения книжного ансамбля, он создал и теоретически обосновал свой метод художественного конструирования книги.

Был творчески близок с крупнейшими деятелями нового искусства и культуры своего времени.

EL LISSITSKY (Lissitsky, Lazar Markovich) (1890—1941)

Typographical artist, painter, architect, exhibition designer, and expert in the use of photographic techniques, including montage, art historian and teacher.

Trained as an architect at Darmstadt Higher Technical School (1914) and in Moscow; after the Revolution he was mainly engaged in working out new functional and artistic approaches in architecture, printing, photography and painting, with such success that he became one of the best-known artists in the country. Has great prestige in Europe in general — he spent several periods in other European countries, working as an artist, writing and lecturing.

El Lissitsky designed a number of the Soviet Union's most important exhibitions abroad and formulated fundamental techniques of design in this sphere.

He was one of the foremost designers of invitation cards, catalogues and folders, was without equal as a book designer and elaborated his own principles in book designing.

His artistic outlook was close to that of the leading exponents of the new art and culture.

LISSIZKI, Lasar Markowitsch (El Lissizki) (1890—1941).

Buchkünstler, Architekt, Maler, Ausstellungsarrangeur, Meister der Fotografie und Fotomontage, Kunsttheoretiker und Kunstlehrer.

Seine Ausbildung als Architekt erhielt er in der Technischen Hochschule Darmstadt, in Deutschland, sowie in Moskau. Nach der Revolution widmete er sich vor allem der Suche nach neuen konstruktiven und gestalterischen Lösungen in der Architektur, Buchkunst, Fotografie und Malerei. Die hervorragenden Leistungen Lissizkis auf diesen Gebieten begründeten seinen Ruf als eines der führenden Künstler des Landes. Auch im europäischen Ausland stand Lissizki in hohem Ansehen, bei seinen wiederholten Auslandsaufenthalten betätigte er sich als Künstler, veröffentlichte er Aufsätze und hielt Vorträge.

L. Lissizki übernahm die Gesamtgestaltung mehrerer großer sowjetischer Ausstellungen im Ausland. Mit diesen hohen künstlerischen Leistungen begründete er die Methodik der Kunst der Ausstellungsgestaltung. Lissizki war einer der besten Meister der kleinen Formen der Werbekunst (Einladungskarten, Kataloge, Prospekte). Als unübertroffener Meister der konstruktiven Gestaltung des Buchensembles schuf und begründete er theoretisch seine eigene Methode der künstlerischen Konstruktion des Buches.

Lissizki stand den führenden Vertretern der neuen Kunst und Kultur seiner Zeit nahe.

Стр. 63, 73, 103, 105, 107, 109

МАЯКОВСКИЙ Владимир Владимирович (1893—1930)

Поэт, художник.

Получил неполное художественное образование в Московском училище живописи, ваяния и зодчества (1911—1913). Участвовал своими работами на ряде художественных выставок. В первую империалистическую войну создал ряд сатирических лубков. В годы гражданской войны организовал и чрезвычайно активно работал в „Окнах РОСТА“, выпуская совместно с М. М. Черемныхом, И. А. Малютиным и другими политические агитплакаты. В последующие годы занимался рекламным агитплакатом, продолжаям в во многом традиции „Окон РОСТА“. В агитрекламе разрабатывал темы, делал стихотворные подписи, рисовал. Работал совместно с Эль Лисицим, А. Родченко, В. Степановой, А. Левиным, А. Лавинским.

MAYAKOVSKY, Vladimir Vladimirovich (1893—1930)
Poet and artist.

For over two years he studied art at the Moscow School of Painting, Sculpture and Architecture. Took part in a number of exhibitions. During the First World War designed a number of satirical prints; during the Civil War organized and did active work in connection with the ROSTA windows, collaborating with M.M. Cheremnykh, I.A. Malyutin and others on propaganda posters. Later worked on commercial posters in the traditions of the ROSTA windows. He provided ideas, wrote rhymes, and drew cartoons. Worked in conjunction with El Lissitzky, A. Rodchenko, V. Stepanova, A. Levin and A. Lavinsky.

MAJAKOWSKI, Wladimir Wladimirowitsch (1893—1930)

Dichter, Künstler.

Seine (nicht abgeschlossenen) künstlerische Ausbildung erhielt er an der Moskauer Schule für Malerei, Bildhauerei und Baukunst (1911—1913). Beteiligte sich mit seinen Arbeiten an mehreren Kunstausstellungen. Schuf während des ersten Weltkriegs mehrere satirische Schnitte. In den Jahren des Bürgerkriegs organisierte er die „ROSTA-Fenster“, an denen er in Gemeinschaft mit M.M. Tscheremnych, S. A. Maljutin und anderen äußerst produktiv mitarbeitete, indem er zahlreiche politische Agitationsplakate schuf. In den darauffolgenden Jahren widmete er sich dem Reklameplakat, wobei er weitgehend die Traditionen der „ROSTA-Fenster“ fortsetzte. Er entwickelte die Idee von Reklameplakaten, schuf Texte und zeichnete Plakate selbst. Majakowski arbeitete gemeinsam mit L. Lissitzki, A. Rodtschenko, W. Stepanowa, A. Lewin, A. Lawinski.

Стр. 9, 21, 27, 31, 33, 35, 37, 61

123

МООР (ОРЛОВ) Дмитрий Стахеевич (1883—1946)
Заслуженный деятель искусств РСФСР.

Мастер сатирического жанра. Выступал в основном в политическом плакате, карикатуре. Занимался книжной и журнальной графикой. В 20-е годы выполнил ряд плакатов, рекламирующих журналы.

MOOR (ORLOV), Dmitri Stakheyevich (1883—1946)
Honoured artist of Art of the RSFSR.

Designer of political posters, caricaturist, superb satirist. Did illustrations for books and magazines and in the twenties designed magazine advertisements.

MOOR (ORLOW), Dmitri Stachejewitsch (1883—1946)
Verdienter Kunschtchaffender der RSFSR.

Meister der Satire. Schuf vorwiegend politische Plakate und Karikaturen, war auch als Buch- und Zeitschriftenillustrator tätig.

In den zwanziger Jahren entwarf Moor mehrere Reklameplakate für Zeitschriften.

Стр. 51

НАУМОВ Александр Ильич (1899—1928)

Театральный художник, график, оформитель выставок и живописец. Окончил Вхутемас. (1924 г.). Работал как декоратор в крупнейших театрах Москвы, как график в издательствах ЗиФ, Госиздат. Очень активно занимался театральным и киноплакатом. Прекрасно чувствовал специфику рекламы, был изобретателен в нахождении новых графических средств (вертикальный „растр“), превосходный рисовальщик. Работал по рекламе нередко в соавторстве с товарищами по ОБМОХУ.

NAUMOV, Alexander Ilyich (1899—1928)

Stage designer, black-and-white artist, painter, and exhibition designer. Finished training at the Higher State Art and Technical Workshops in 1924. Worked as a stage designer in Moscow's biggest theatres, and as a book illustrator for ZIF and Gosizdat publishing houses. Designed play-bills and cinema posters. Had an excellent feeling for the medium of posters and was teeming with ideas. A magnificent draughtsman. Often collaborated with members of the Young Artists' Society.

NAUMOW, Alexander Iljitsch (1899—1928)

Bühnengestalter, Grafiker, Ausstellungsarrangeur und Maler. Absolvierte WCHUTEMAS (1924). Arbeitete als Bühnengestalter in den größten Theatern Moskaus und als Grafiker in den Verlagen „SIF“ und „Gosizdat“. Beschäftigte sich intensiv mit dem Theater- und Filmplakat. Besaß ein ausgeprägtes Gefühl für die Spezifik der Reklame, war erfindungsreich in der Entwicklung neuer grafischer Gestaltungsmittel „Senkrechtraster“. Naumow war ein hervorragender Zeichner. In der Reklame arbeitete er häufig gemeinsam mit anderen Mitgliedern der „Gesellschaft junger Künstler“ (OBMOCHU).

Стр. 77, 79

ПАХОМОВ Алексей Федорович (род. 1900 г.) Народный художник РСФСР. График и живописец. Окончил училище технического рисования барона Штиглица (1915—1918), затем Вхутемас-Вхутеин (1920—1925). Основная творческая работа — в книжной графике. Занимался литографией. К рекламному плакату обращался редко: в 20-е—30-е годы выполнил ряд книготорговых плакатов для детской литературы. Работает преимущественно над иллюстрированием детских книг.

PAKHOMOV, Alexei Fyedorovich (b. 1900) People's artist of the RSFSR, painter and black-and-white artist, P. studied at Baron Stieglitz school of commercial art (1915—1918) and later at the Higher State Art and Technical Workshops (1920—1925). An engraver (lithography) and designer of posters advertising books for children; was best known as illustrator. In this medium he continues to work today, mostly illustrating children's books.

PACHOMOW, Alexej Fjodorowitsch (geb. 1900) Volkskünstler der RSFSR. Grafiker und Maler. Absolvierte die Schule für technisches Zeichnen von Baron Stieglitz (1915—1918) und WCHUTEMAS-WCHUT-EIN (1920—1925). In seinem Schaffen widmet er sich vorwiegend der Buchgrafik. Arbeitet in Lithographie. Wandte sich nur selten dem Reklameplakat zu: entwarf in den zwanziger und dreißiger Jahren einige Reklameplakate für Kinderbücher. Betätigt sich hauptsächlich als Illustrator von Kinderbüchern.

Стр. 53

ПРУСАКОВ Николай Петрович (1899 — год смерти неизвестен) Выпускник Вхутемаса (1924). Талантливо и много работал в кинорекламе 20-х—30-х годов. Много экспериментировал в поисках образной выразительности. Большой мастер острой композиции, прекрасно чувствовал цвет. Часто работал в соавторстве с товарищами по Обществу молодых художников: П. Жуковым, А. Наумовым, Г. Борисовым. С 30-х годов перешел на работу по оформлению выставок и спектаклей.

PRUSAKOV, Nikolai Petrovich (1899—?) Studied at the Higher State Art and Technical Workshops (finished in 1924). P. showed himself to be a prolific and gifted designer of cinema posters in the twenties and thirties. Experimented with various media trying to achieve a maximum of expressiveness. Past master at dramatic composition and had an excellent feeling for colour. Often worked in collaboration with other members of the Young Artists' Society — P. Zhukov, A. Naumov and G. Borisov. Starting with the thirties was better known as stage and exhibition designer.

PRUSSAKOW, Nikolai Petrowitsch (geb. 1899. Todesjahr unbekannt). Absolvent des WCHUTEMAS (1924). Arbeitete intensiv und mit großem Erfolg in der Filmreklame der zwanziger und dreißiger Jahre. Experimentierte viel mit gestalterischen Ausdrucksmitteln. Prussakow war ein hervorragender Meister der unkonventionellen Komposition, besaß einen ausgeprägten Farbsinn. Arbeitete häufig zusammen mit anderen Mitgliedern der „Gesellschaft junger Künstler“, namentlich mit P. Shukow, A. Naumow, G. Borissow. In den dreißiger Jahren widmete er sich der Gestaltung von Ausstellungen und Bühnenbildern.

Стр. 77, 79, 81, 83

РАДЛОВ Николай Эрнестович (1889—1942) Окончил Академию художеств и Петербургский университет (1911). График, живописец, художественный критик и теоретик искусства. Основная область художественного творчества — сатира. Работал в книге, журнале, газете. С 1913 года печатался в „Новом Сатириконе“, после революции во многих советских общественно-политических и детских журналах. Иллюстрировал книги. Сделал ряд театральных плакатов (30-е гг.).

RADLOV, Nikolai Ernestovich (1889—1942) Studied at the Academy of Art and the St. Petersburg University (1911). Painter, black-and-white artist, art critic and historian. Basically a satirist, R. worked as an illustrator of books, magazines and papers. From 1913 his cartoons appeared in the magazine Novy Satirikon; after the Revolution R. worked for many popular Soviet magazines and special magazines for children. He also did book illustrations and designed play-bills (1930's).

RADLOW, Nikolai Ernestowitsch (1889—1942) Absolvierte die Akademie der Künste und die Universität Petersburg (1911). Grafiker, Maler, Kunstkritiker und Kunsttheoretiker. Sein bevorzugtes Betätigungsfeld ist die Satire. Arbeitete als Buch-, Zeitschriften- und Zeitungsskizzen-illustrator. Seit 1913 arbeitete er in der Zeitschrift „Nowy Satirikon“ und nach der Revolution in vielen sowjetischen gesellschaftlich-politischen Zeitschriften und Kinderperiodika. Illustrierte Bücher. Schuf mehrere Theaterplakate in den dreißiger Jahren.

Стр. 115

РОДЧЕНКО Александр Михайлович (1891—1956) График, живописец, архитектор, фотограф, художник-конструктор, театральный декоратор. Окончил Казанскую художественную школу (1914).

RODCHENKO, Alexander Mikhailovich (1891—1956) Black-and-white artist, painter, architect, photographer, general and stage designer. Studied at the Kazan Art School which he finished in 1914. After the Revolu-

RODTSCHENKO, Alexander Michailowitsch (1891—1956). Grafiker, Maler, Architekt, Fotograf, Designer, Bühnengestalter. Absolvierte die Kunstschule in Kasan

После Октябрьской революции активно вместе с Маяковским занимался искусством рекламы, художественным конструированием книг, журналов, проспектов, производственным искусством, фотографией и фотомонтажом. Как художник-конструктор широкого профиля проектировал архитектурные сооружения, мебель. Блестящий экспериментатор в области поисков средств художественной выразительности. Один из организаторов производственных факультетов Вхутемаса. Творческая работа в содружестве с Маяковским помогла сформировать своеобразный художественный язык агитрекламы, синтезирующий активность зрительного и словесного образа. Многие работы Родченко выполнены вместе с его женой В. Ф. Степановой.

tion did splendid work in collaboration with Mayakovsky designing advertising posters, books, magazines various folders, designing for industry and experimenting with photography and photomontage. R. also worked as an architect and furniture designer. A brilliant experimenter, R. was known for his efforts to find new means of artistic expression. He was one of the organizers of the production departments at the Higher State Artistic and Technical Workshops. In collaboration with Mayakovsky helped to develop a specific type of political and commercial poster in which visual and verbal effects were organically combined. Many of R's works were done in collaboration with his wife, V.F. Stepanova.

(1914). Nach der Revolution arbeitete er gemeinsam mit Majakowski in der Werbekunst an der künstlerischen Gestaltung von Büchern und Zeitschriften sowie auf dem Gebiet der Fotografie und Fotomontage. Als Designer mit weitgespanntem Interessenkreis entwarf er Architekturwerke und Möbel. Als brillanter Experimentator bahnte er neue Wege in der Anwendung aussagekräftiger künstlerischer Gestaltungsmittel. Rodtschenko war Mitbegründer der Produktions-Fakultäten des WCHUTEMAS. Seine schöpferische Zusammenarbeit mit Majakowski trug zur Entwicklung der eigenständigen Kunstsprache der Agitationsreklame bei, in der der optische und sprachliche Ausdruck in ihrer Synthese das aktiv wirksame Moment darstellten. Viele Arbeiten schuf Rodtschenko gemeinsam mit seiner Frau W. F. Stepanowa.

Стр. 10, 19, 21, 23, 27, 29, 33, 35, 58, 65, 69, 71, 118

РУКЛЕВСКИЙ Яков Тимофеевич (1884—1965)
Советский плакатист, один из организаторов советской кинорекламы. В 20-е годы работал в качестве художника-конструктора при эксплуатационном отделе „Госкино“. Создал очень много плакатов для отечественных и иностранных фильмов, в последующие годы стал одним из ведущих советских киноплакатистов.

RUKLEVSKY, Yakov Timofeyevich (1884—1965)
Soviet poster artist and one of the organizers of Soviet cinema advertising. In 1920's worked as an artist-designer at Goskino, where he designed many posters for Soviet and foreign films, and became one of leading artists in this field.

RUKLEWSKI, Jakow Timofejewitsch (1884—1965)
Sowjetischer Plakatkünstler, einer der Organisatoren der sowjetischen Filmwerbung. Arbeitete in den zwanziger Jahren als Designer bei der Betriebsabteilung der Filmzentrale „Goskino“. Schuf zahlreiche Plakate für sowjetische und ausländische Filme, und wurde später zu einem der führenden sowjetischen Künstler auf dem Gebiet des Filmplakats.

125

Стр. 85

СТЕПАНОВА Варвара Федоровна (1894—1958)
График, театральный художник. В 1915 году окончила Казанскую художественную школу. Совместно с А. М. Родченко много занималась рекламой, создала в 20-е годы ряд книготорговых плакатов в содружестве с В. Маяковским. В. Степановой принадлежит много работ в области книжного оформления, макетов книг, журналов, театральных костюмов и т.д. Этим она занималась до последних лет жизни.

STEPANOVA, Varvara Fyedorovna (1894—1958)
Black-and-white artist and stage designer, S. studied at Kazan Art School which she finished in 1915. Together with A.M. Rodchenko worked as a poster artist and designed a number of book advertisements in collaboration with V. Mayakovsky in the 1920's. V. Stepanova did many book and magazine designs and costume studies, this work she continued to the last days of her life.

STEPANOWA, Warwara Fjodorowna (1894—1958)
Grafikerin und Bühnengestalterin. Absolvierte 1915 die Kunstschule in Kasan. Arbeitete gemeinsam mit A. M. Rodtschenko intensiv auf dem Gebiet der Reklame, schuf in den zwanziger Jahren mehrere Werbeplakate für den Buchhandel in Gemeinschaft mit W. Majakowski. W. Stepanowa arbeitete viel als Buch- und Zeitschriftengestalterin, Schöpferin von Theaterkostümen usw. Damit beschäftigte sie sich bis zu ihren letzten Lebensjahren.

Стр. 33, 37, 97

СТЕНБЕРГИ Владимир Августович (род. 1899 г.) и Георгий Августович (1900—1933)
Выступали коллективно под именем „2 Стен“, „2-Стенберг-2“ в области кинорекламы, декора-

STENBERG, Vladimir Avgustovich (1899) and Georgi Avgustovich (1900—1933)
Worked together under the names „2 Sten“ „2 Stenberg 2“ and others, designing cinema posters, stage

STENBERG, Wladimir Awgustowitsch (geb. 1899) und Georgi Awgustowitsch (1900—1933)
Arbeiteten gemeinsam unter dem Namen „2 Sten“ bzw. „2 Stenberg 2“ auf dem Gebiet der Filmreklame,

ционного искусства, праздничного оформления города. Выпускники первых государственных свободных мастерских (1920). Начали как театральные художники, работали с В. Мейерхольдом, А. Таировым. С середины 20-х годов очень много и успешно занимались кинорекламой. Стремились к острым и оригинальным решениям, применяли очень разнообразные технические средства. Стенбергам принадлежит ряд смелых архитектурных проектов (Дворец Советов, интерьеры Днепрогэса и т.д.), ставшее традиционным праздничное оформление Красной площади в Москве и т.д. После смерти Георгия, Владимир Стенберг продолжал работать в области кинорекламы и оформительского искусства, в художественном конструировании.

sets, street decorations for festive occasions and so on. Trained at the First State Art and Technical Workshops, finishing in 1920. Began work as stage designers for V. Meyerhold and A. Tairov. From the mid-twenties on were better known for extremely successful film advertising. They used a wide variety of techniques and inclined towards a dramatic and original approach. The Stenbergs are the authors of a number of daring architectural designs (for a Palace of Soviets, interior designs for the Dnieper dam power station, etc.), traditional festive decorations for Red Square in Moscow, and so on. After the death of his brother, Vladimir Stenberg continued to work as a designer.

der Dekorationskunst, der künstlerischen Ausgestaltung von Straßen und Plätzen zu festlichen Anlässen. Absolvieren die 1. Staatliche Freie Werkstatt (1920). Begannen ihre Laufbahn als Theaterkünstler, arbeiteten mit W. Meyerhold und A. Tairow. Seit der Mitte der zwanziger Jahre betätigten sie sich erfolgreich überwiegend in der Filmreklame. Strebten frappante und eigenwillige Lösungen unter Anwendung äußerst vielfältiger Mittel an. Ihnen gehört eine Reihe kühner architektonischer Entwürfe (Palast der Sowjets, Innenarchitektur des Dnepr-Kraftwerks u. a.) Sie entwarfen die zur Tradition gewordene festliche Gesamtgestaltung des Roten Platzes in Moskau. Nach dem Tode Georgis arbeitet Wladimir Stenberg in der Filmreklame und Gestaltung, sowie als Designer.

Стр. 13, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 117

126

ТЕЛИНГАТЕР Соломон Бенидиктович (1903—1969) Окончил Бакинское художественное училище, полтора года учился во Вхутемасе. Мастер книжной графики. Начал работать в Баку, с 1925 года в Москве. Прошел путь от типографского инструктора до руководителя художественных отделов крупнейших издательств. Много занимался акцидентным набором. Выполнил ряд выставочных плакатов, в том числе и рекламных, пользуясь в основном средствами типографского набора и фотомонтажа. Автор оформления многих рекламных проспектов и каталогов для крупнейших советских выставок. В 20-е—30-е годы ряд работ выполнил совместно с Л. Лисицким. В последние годы в основном занимался оформлением книг и журналов.

TELINGATER, Solomon Benidiktovich (1903—1969) Studied at the Baku Art School and for eighteen months at the Higher State Art and Technical Workshops in Moscow. A book illustrator (black-and-white), T. worked in Baku until 1925, then settled in Moscow. He started as a printshop instructor and later worked as head of the art departments at major publishing houses. Designed posters for various exhibitions and a number of advertising posters making wide use of printing types and photomontage in the main. Was also a designer of advertising folders and catalogues for big Soviet exhibitions. A number of his works were done with El Lissitzky in the twenties and thirties. Last years worked mostly on book and magazine design.

TELINGATER, Solomon Benediktowitsch (geb. 1903—1969). Absolvierte die Kunstschule in Baku, studierte anderthalb Jahre im WCHUTEMAS. Meister der Buchgrafik. Begann seine Laufbahn in Baku, seit 1925 arbeitet er in Moskau. Stieg auf vom Druckereivorarbeiter bis zum Leiter der künstlerischen Abteilung in führenden Verlagen. Arbeitete viel auf dem Gebiet des Akzidenzsatzes. Schuf mehrere Ausstellungsplakate, darunter auch mit Reklamecharakter, wobei er sich vorwiegend typographischer und fotografischer Mittel bediente. Gestaltete zahlreiche Reklameprospekte und Kataloge für große sowjetische Ausstellungen. In den zwanziger und dreißiger Jahren führte er eine Reihe von Arbeiten gemeinsam mit L. Lissitzki aus. Zur Zeit arbeitet er vorwiegend auf dem Gebiet der Buch- und Zeitschriftengestaltung.

Стр. 101, 117

ТРОШИН Николай Степанович (род. 1897 г.) График и оформитель выставок. Окончил Пензенское художественное училище, а затем Вхутемас (1922). В 20-е—30-е годы занимался плакатом, книжной графикой и рекламой. Широко применял фотомонтаж. В последующие годы главным образом работает над оформлением выставок.

TROSHIN, Nikolai Stepanovich (b. 1897) Black-and-white artist and exhibition designer. Studied at Penza Art School and the Higher State Art and Technical Workshops in Moscow (1922). In the twenties and thirties worked as a poster artists and book illustrator; used photomontage extensively in his work. Later concentrated on exhibition designing.

TROSCHIN, Nikolai Stepanowitsch (geb. 1897) Grafiker und Ausstellungsarrangeur. Absolvierte die Kunstschule in Pensa und später WCHUTEMAS (1922). In den zwanziger und dreißiger Jahren arbeitete er auf dem Gebiet des Plakats, der Buchgrafik und der Reklame. Machte weitgehend Gebrauch von der Fotomontage. In der Folge widmete er sich vorwiegend der Gestaltung von Ausstellungen.

Стр. 57

ОДАСЕВИЧ Валентина Михайловна (род. 1894 г.)
Театральный художник и живописец. Училась в Москве и за границей. После революции занималась оформлением спектаклей, в 1932—1936 годах — главный художник театра оперы и балета им. С. М. Кирова. Готовила праздничное оформление Ленинграда. Выполнила несколько театральных афиш к оформленным ею спектаклям.

KHODASEVICH, Valentina Mikhailovna (b. 1894)
Stage designer and painter. Studied in Moscow and abroad. After the Revolution designed for various theatre productions and later (1932—1936) became chief artist at the Kirov Opera and Ballet Theatre in Leningrad. Designed a number of play-bills for the productions for which she did the décor and also street decorations for festive occasions in Leningrad.

CHODASSEWITSCH Walentina Michailowna (geb. 1894)
Bühnengestalterin und Malerin. Studierte in Moskau und im Ausland. Entwarf nach der Revolution Bühnenbilder für verschiedene Inszenierungen, 1932—1936 war sie Leitender Künstler des Opern- und Ballett-Theaters „S.M. Kirow“. Entwarf die festliche Ausgestaltung der Straßen von Leningrad. Schuf einige Theaterplakate zu den von ihr gestalteten Inszenierungen.

Стр. 111

ЧЕРЕМНЫХ Михаил Михайлович (1890—1962)
Народный художник РСФСР. Учился в Московском училище живописи, ваяния и зодчества (1911—1917). Крупнейший мастер сатирического рисунка и плаката (один из создателей „Окон РОСТА“). всю жизнь работал как сатирик в журналах и газетах. Автор многих политических и ряда рекламных плакатов (20-е гг.), главным образом агитирующих за подписку на сатирические журналы, в которых он принимал участие как художник.

CHEREMNYKH, Mikhail Mikhailovich (1890—1962)
People's artist of the RSFSR. Studied at the Moscow School of Painting, Sculpture and Architecture (1911—1917), and was one of the better known cartoonists and designers of satirical posters. He helped to set up the ROSTA windows, and all his life continued to work as a satirist in various magazines and papers. He had many political and advertising posters (1920's) to his credit, the later mostly for the satirical journals for which he worked as an artist.

TSCHEREMNYCH, Michail Michailowitsch (1890—1962)
Volkskünstler der RSFSR. Studierte an der Moskauer Schule für Malerei, Bildhauerei und Baukunst (1911—1917). Tschereornykh ist ein führender Meister der satirischen Zeichnung und des Plakats (Mitbegründer der „ROSTA-Fenster“) Arbeitete sein ganzes Leben lang als Satiriker in Zeitschriften und Zeitungen. Schuf viele politische Plakate und mehrere Reklameplakate (in den 20er Jahren), die hauptsächlich der Abonnementwerbung der satirischen Zeitschriften dienten, an denen er als Künstler mitarbeitete.

Стр. 49

ЧЕХОНИН Сергей Васильевич (1878—1937) На протяжении всей жизни активно занимался книжной графикой и живописью, периодически работал над экслибрисами, издательскими и почтовыми марками. Выполнил несколько выставочных плакатов.

CHEKHONIN Sergei Vassilievich (1878—1937)
Better known as a book illustrator, both in colour and black-and-white, though periodically worked on book plates, publishers' trade marks and postage stamps. Ch. is the author of a number of exhibition posters.

TSCHETCHONIN Sergei Wassiliewitsch (1878—1937)
Im Laufe seines ganzen Lebens widmete er sich viel der Buchgrafik und der Malerei, regelmäßig arbeitete er an dem Exlibris, Verlags- und Briefmarken, schuf einige Plakate für Ausstellungen.

Стр. 41

М. РАДНИКОВ 1972
9/8 11909
12 84
Принт

Ляхов Воля Николаевич
Советский рекламный плакат

«Советский художник». Москва. 1972.

Редактор В. Панкратова
Художественный редактор А. Кузнецов
Технический редактор Л. Пархончук
Корректоры З. Белолуцкая, Е. Куткина

Подписано в печать 16/VII 1970 г. Формат 108 x 84/16. Бумага мелованная. Печ. л. 8. Усл. печ. л. 13,280. Уч.-изд. 9,017. Изд. № 18—61.
Зак. № 14031 Тираж 10000. Цена 1р. 71 к.
Типография „Офсет“, Будапешт

Опечатка

На 4-й странице обложки в первой колонке 9-ю строку снизу следует читать Я. РУКЛЕВСКИЙ

Н. Акимов
Д. Буланов
Г. Бершадский
Г. Борисов
А. Ган
А. Дейнека
П. Жуков
А. Кравченко
Б. Кустодиев
А. Лавинский
В. Лебедев
А. Левин
Л. Лисицкий
В. Маяковский
Д. Моор
А. Наумов
А. Пахомов
Н. Прусаков
Н. Радлов
А. Родченко
Я. Руклиевский
В. Стенберг
Г. Стенберг
В. Степанова
С. Телингатер
Н. Трошин
В. Ходасевич
М. Черемных
С. Чехонин

N. Akimov
D. Bulanov
G. Bershadsky
G. Borisov
A. Gan
A. Deineka
P. Zhukov
A. Kravchenko
B. Kustodiev
A. Lavinsky
V. Lebedev
A. Levin
L. Lissitsky
V. Mayakovsky
D. Moor
A. Naumov
A. Pakhomov
N. Prusakov
N. Radlov
A. Rodchenko
Y. Ruklevsky
V. Stenberg
G. Stenberg
V. Stepanova
S. Telingater
N. Troshin
V. Khodasevich
M. Cheremnykh
S. Chekhonin

N. Akimow
D. Bulanow
G. Berschadski
G. Borissow
A. Gan
A. Dejneka
P. Shukow
A. Krawtschenko
B. Kustodiew
A. Lawinski
W. Lebedew
A. Lewin
L. Lissizki
W. Majakowski
D. Moor
A. Naumow
A. Pachomow
N. Prussakow
N. Radlow
A. Rodtschenko
J. Ruklewski
W. Stenberg
G. Stenberg
W. Stepanowa
S. Telingater
N. Troschin
W. Chodassewitsch
M. Tscheremnych
S. Tschechonin